叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 合乎道德的方式(the Ethical Way) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

合乎道德的方式(The Ethical Way)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [mɑ:rtʃ] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction March 1958 .
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 行进 - .

本文摘自1958年3月《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [wei]
The Ethical Way
这 伦理道德 方式

合乎道德的方式

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['færəl]
By JOSEPH FARRELL
经过 约瑟夫 法雷尔

作者：约瑟夫·法雷尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒɑ:nsən]
Illustrated by JOHNSON
插图 经过 约翰逊

由约翰逊绘制插图

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ə'raʊnd] ['evri] [tæ'bʊ] ,
There is a way around every tabu ,
那里 是 一个 方式 大约 每一个 禁忌 ,

任何禁忌都有绕过的方法。

[nɑ:k] [ɑ:n] [wʊd] — [bʌt; bət][dʒʌst] [wɑ:tʃ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] ['dʌznt] [nɑ:k] [bæk] !
knock on wood — but just watch out that the wood doesn't knock back !
敲 在 木头 — 但 只是 手表 出去 那 这 木头 不 敲 后退 !

敲敲木头——但要小心木头别敲回来!

[es][ˌaɪ 'ti:][taɪm] ?
s it time ?
s 它 时间 ?

时候到了吗?

" - ['roʊlən] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" Jarth Rolan asked anxiously .
" - 罗兰 问 焦虑地 .

"贾斯·罗兰焦急地问道。"

['paɪlət][læn]['bɑ:rdə] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]['dʒentli] [bæk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [si:t] .
Pilot Lan Barda pushed him gently back into a seat .
飞行员 兰 巴尔达 推动 他 轻轻地 后退 进入 一个 座位 .

飞行员兰·巴尔达轻轻地把他推回座位上。

" [noʊ] , [bʌt; bət] ['veri] [suːn] .
" **No** , **but** **very** **soon** .
" 不 , 但 非常 很快 .

“不，但很快就会。”

[ænd; ənd][biː; bi][kɑːm] — [jʊə(r)] ['dʒʌmpiər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hjuːmən] . "
And **be** **calm** **—** **you're** **jumpier** **than** **a** **human** **.** **"**
和 是 冷静的 — 你是 跳跃 比 一个 人类 . "

冷静点——你比人类更容易受惊。

" [bʌt; bət] [wiːv] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] — [jes] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" **But** **we've** **waited** **so** **long** **—** **yes** **,** **a** **long** **time** **.**
" 但 我们已经 等待 所以 长的 — 是的 , 一个 长的 时间 .

“但是我们已经等了这么久——是的，很久了。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [hoʊm] .
And **I** **am** **anxious** **to** **get** **home** **.**
和 我 是 焦虑的 到 得到 家 .

我迫不及待地想回家。

" [læn] [piəd] ['kɑːmli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['viːəkl; 'viːhɪkl] .
" **Lan** **peered** **calmly** **out** **of** **his** **vehicle** **.**
" 兰 窥视 平静地 出去 的 他的 车辆 .

兰平静地从车里向外望去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌvər] [ɪn] ['ɝːθs] ['ʌpər] ['ætməsfɪr] , [æt; ət][ðə; ði] [pər'mɪtɪd] ['lɪmɪt] .
They **were** **hovering** **in** **Earth's** **upper** **atmosphere** **,** **at** **the** **permitted** **limit** **.**
他们 是 悬停 在 地球的 上 气氛 , 在 这 允许 限制 .

它们盘旋在地球高层大气中，处于允许的极限位置。

" [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
" **Be** **patient** **.**
" 是 病人 .

“要有耐心。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] .
These **people** **have** **almost** **reached** **the** **critical** **point** **.**
这些 人们 有 几乎 达到 这 批判的 观点 .

这些人几乎已经到了临界点。

[wiːl] [get][ðə; ði]['sɪgnəl] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
We'll **get** **the** **signal** **before** **long** **.**
出色地 得到 这 信号 前 长的 .

我们很快就能收到信号。

" - ['roʊlən] [pɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt][ɪn] ['nɜːrvəs] [ɪk'saɪtmənt] .
" **Jarth** **Rolan** **popped** **out** **of** **his** **chair** **and** **danced** **about** **in** **nervous** **excitement** **.**
" - 罗兰 爆裂 出去 的 他的 椅子 和 跳舞 关于 在 紧张的 激动 .

“贾斯·罗兰从椅子上跳起来，激动得手舞足蹈。

" [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['deɪndʒərəs] ?
" **Won't** **it** **be** **dangerous** **?**
" 惯于 它 是 危险的 ?

“这难道不危险吗？”

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [aɪ] [miːn] .
For **us** **,** **I** **mean** **.**
为了 我们 , 我 意思是 .

对我们来说是这样。

['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [ˌreɪdioʊ'æktɪv] ['ætməsfɪr] .
Going **down** **into** **that** **radioactive** **atmosphere** **.**
去 向下 进入 那 放射性 气氛 .

进入那片放射性大气层。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] — [wɪl] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] ?

And	**how**	**about**	**them**	**—**	**will**	**any**	**of**	**them**	**live**	**?**
和	如何	关于	他们	—	将要	任何	的	他们	居住	?

他们呢——他们当中有人能活下来吗?

[sə'poʊz] [wi:; wi] [weɪt] [tu:] [lɔ:ŋ] ?

Suppose	**we**	**wait**	**too**	**long**	**?**
认为	我们	等待	也	长的	?

假设我们等待的时间太长了呢?

" [læn] ['bɑ:rdə] [læft] .

"	**Lan**	**Barda**	**laughed**	**.**
"	兰	巴尔达	笑了	.

兰·巴尔达笑了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌski] ['hju:mənɔɪd] , ['pɪŋkɪʃ] [ʌv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['herləs] , [laɪk] [ɔ:l] [gəlæktɪks] .

He	**was**	**a**	**husky**	**humanoid**	**,**	**pinkish**	**of**	**skin**	**and**	**completely**	**hairless**	**,**	**like**	**all**	**galactics**	**.**
他	曾是	一个	沙哑	人形	,	粉红色	的	皮肤	和	完全地	无毛	,	喜欢	全部	星系	.

他是一个体格健壮的人形生物，皮肤呈粉红色，全身无毛，就像所有银河系生物一样。

[hi:; hi] [slæpt] - - [bæk] .

He	**slapped**	**Jarth**	**Rolan's**	**back**	**.**
他	被掌掴	-	-	后退	.

他拍了拍贾斯·罗兰的背。

" [wi:; wi] [hæv; həv] ['ekspɜ:rts] ['wɑtʃɪŋ] .

"	**We**	**have**	**experts**	**watching**	**.**
"	我们	有	专家	观看	.

我们有专家在关注。

[ði:z] ['hju:mənz] [hæv; həv] [ju:st] [fɔ:r] ['koʊbɔ:lt] [bɑ:mz] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['smɔ:lər] [stʌf] .

These	**humans**	**have**	**used**	**four**	**cobalt**	**bombs**	**,**	**and**	**plenty**	**of**	**smaller**	**stuff**	**.**
这些	人类	有	用过的	四	钴	炸弹	,	和	很多	的	较小的	东西	.

这些人使用了四枚钴弹，以及许多小型炸弹。

[ðə; ði] ['fɔ:laʊt] [ɪz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [pɔɪnt] .

The	**fallout**	**is**	**close**	**to**	**the**	**danger**	**point**	**.**
这	掉出来	是	关闭	到	这	危险	观点	.

核辐射的影响已经接近危险临界点。

['aʊər; ɑ:r] [əb'zɜ:vəz] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [wi:; wi] [kæn; kən] [mu:v] [ɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] — " [hi:; hi] [wiŋkt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [drɑ:pt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kən,spɪrə'tɔ:riəl] ['wɪspər] — " [ðeə(r)] ['ju:zɪŋ] [,ɔ:tə'mætɪkli] [kən'troʊld] ['ɪnstrʊmənts] . "

Our	**observers**	**will**	**know**	**just**	**when**	**we**	**can**	**move**	**in**	**because**	**—**	**"**	**he**	**winked**	**and**	**his**	**voice**	**dropped**	**to**	**a**	**conspiratorial**	**whisper**	**—**	**"**	**they're**	**using**	**automatically**	**controlled**	**instruments**	**.**	**"**
我们的	观察员	将要	知道	只是	什么时候	我们	能	移动	在	因为	—	"	他	眨眼	和	他的	嗓音	掉落	到	一个	阴谋	耳语	—	"	它们是	使用	自动地	受控	仪器	.	"

"我们的观察员会知道我们什么时候可以行动，因为——"他眨了眨眼，声音低沉下来，带着神秘的语气说道——"他们使用的是自动控制的仪器。"

" [oʊ] , [maɪ] !

"	**Oh**	**,**	**my**	**!**
"	哦	,	我的	!

"哦，我的天哪！"

" - ['roʊlən] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
" Jarth Rolan clapped his hands to his cheeks .
" - 罗兰 鼓掌 他的 双手 到 他的 脸颊 .

贾斯·罗兰双手捂住脸颊。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑːr; ər]['roʊbɑːts] — [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['roʊbɑːts][ɪz] [ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] . "
" But those are robots — and the use of robots is against religion . "
" 但 那些 是 机器人 — 和 这 使用 的 机器人 是 反对 宗教 . "

“但那些是机器人——而使用机器人是违背宗教教义的。”

" [aɪ] [noʊ] , - .
" I know , Jarth .
" 我 知道 , - .

我知道，贾斯。

[bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [wɪl] [wiː; wi] ?
But we won't be using them much longer , will we ?
但 我们 惯于 是 使用 他们 很多 更长 , 将要 我们 ?

但我们不会再使用它们太久了，对吧?

" [hiː; hi] [poʊkt] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l]['fɪŋgər]['ɪntuː] - [rɪbz] .
" He poked a playful finger into Jarth's ribs .
" 他 戳 一个 顽皮的 手指 进入 - 肋骨 .

“他顽皮地用一根手指戳进贾斯的肋骨。

" [wiːl] [hæv; həv] [sleɪvz] — [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['eθɪk(ə)l] .
" We'll have slaves — and it'll be completely ethical .
" 出色地 有 奴隶 — 和 它将 是 完全地 伦理道德 .

“我们将拥有奴隶——而且这完全合乎道德。”

" - ['roʊlən] [wɪnst] .
" Jarth Rolan winced .
" - 罗兰 畏缩 .

贾斯·罗兰畏缩了一下。

" [mʌst; məst][juː; jʊ][juːz] [ðæt] [wɜːrd] - [sleɪvz] , - [læn] ?
" Must you use that word ' slaves , ' Lan ?
" 必须 你 使用 那 单词 - 奴隶 , - 兰 ?

"兰，你一定要用'奴隶'这个词吗？"

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [soʊ] — " [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] .
It sounds so — " He waved his hands .
它 声音 所以 — " 他 挥手 他的 双手 .

听起来真是——"他挥了挥手。

[læn] [læft] [ə'gen] .
Lan laughed again .
兰 笑了 再次 .

兰又笑了。

" [biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] , - .
" Be honest with yourself , Jarth .
" 是 诚实的 和 你自己 , - .

"贾斯，对自己诚实点。"

[jʊə(r)] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] - [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ['reɪdər] . "
You're out to make a few dopolins for yourself as a slave raider . "
你是 出去 到 制作 一个 很少 - 为了 你自己 作为 一个 奴隶 突袭者 . "

你这是想当奴隶贩子，捞点好处费吗?

" [æn; ən] [ˌɑːntrəprə'nɜːr] , " [sed] - .
" An entrepreneur , " said Jarth .
" 一个 企业家 , " 说 - .

“一位企业家，”贾思说。

" [ɪn]['pɜːrsən(ə)l]['sɜːrvɪsɪz] .
" In personal services .
" 在 个人的 服务 .

“在个人服务领域。

" [læn]['bɑːrdə] [bɪ'keɪm] ['sɪriəs] .
" Lan Barda became serious .
" 兰 巴尔达 成为 严肃的 .

兰·巴尔达变得严肃起来。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['sɪgnəl] — [its] [taɪm][tuː; tə][goʊ] [daʊn] .
" There's the signal — it's time to go down .
" 有 这 信号 — 它是 时间 到 去 向下 .

“信号来了——该下去了。”

[lets] [goʊ] , - , [bɪ'fɔːr] ['sʌmbɑːdi] [els] [gets][ðem; ðəm][ɔːl] .
Let's go , Jarth , before somebody else gets them all .
我们来吧 去 , - , 前 某人 别的 获得 他们 全部 .

走吧，贾斯，趁它们还没被别人全部抢走。

" [en]['aʊər]['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][læn] - [tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] ['nɜːrvəs] .
" n hour later , it was Lan Barda's turn to be nervous .
" n 小时 之后 , 它 曾是 兰 - 转动 到 是 紧张的 .

一个小时后，轮到兰·巴尔达感到紧张了。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [zoʊn] .
He watched a needle creep into the red zone .
他 观看 一个 针 潜行者 进入 这 红色的 区 .

他眼睁睁地看着指针慢慢滑入红区。

" ['hɜːri] , - .
" Hurry , Jarth .
" 匆忙 , - .

“快点，贾斯。”

[wiːv] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
We've been on this planet long enough .
我们已经 到过 在 这 行星 长的 足够的 .

我们在这个星球上存在的时间已经够长了。

[ðæt] [fɪfθ] ['koʊbɔːlt] [bɑːm] [ɪz] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['ɪndeks][ʌp][fæst] .
That fifth cobalt bomb is sending the index up fast .
那 第五 钴 炸弹 是 发送 这 指数 向上 快速地 .

第五颗钴弹的引爆正迅速推高指数。

[kɑːnt] [juː; jʊ][skɪp] [ðiːz] [læst] [fjuː] ? "
Can't you skip these last few ? "
不能 你 跳过 这些 最后的 很少 ? "

能不能跳过最后这几条?

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

['veri] [ʌn'eθɪkl] [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [θriː] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] .
Very unethical to leave these three here to die .
非常 不道德的 到 离开 这些 三 这里 到 死 .

把这三个人留在这里等死，太不道德了。

[mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæns] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Must take a small chance , you know .
必须 拿 一个 小的 机会 , 你 知道 .

总得冒点险嘛。

[bɪ'saɪdz] , [siː] [ðə; ðɪ][saɪn][ɑːn] [ðæt] ['tæksi] — [dʒʌst] ['mærɪd] .

Besides	**,**	**see**	**the**	**sign**	**on**	**that**	**taxi**	**—**	**just**	**married**	**.**
除了	,	看	这	符号	在	那	出租车	—	只是	已婚	.

另外，看看那辆出租车上的标志——新婚快乐。

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] .

A	**fine**	**young**	**couple**	**.**
一个	美好的	年轻的	夫妻	.

一对优秀的年轻夫妇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['tæksi]['draɪvər] .

And	**a**	**fine**	**young**	**taxi**	**driver**	**.**
和	一个	美好的	年轻的	出租车	司机	.

还有一位优秀的年轻出租车司机。

['kudnt] [sliːp] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [help] [ðiːz] [θriː] . "

Couldn't	**sleep**	**if**	**I**	**didn't**	**help**	**these**	**three**	**.**	**"**
不能	睡觉	如果	我	没有	帮助	这些	三	.	"

如果我不帮这三个人，我睡不着觉。

" ['kudnt] [sliːp] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑːfɪt] [juːd] [pæst] [ʌp] .

"	**Couldn't**	**sleep**	**thinking**	**of**	**the**	**profit**	**you'd**	**passed**	**up**	**.**
"	不能	睡觉	思维	的	这	利润	你会	通过了	向上	.

"想着你错失的利润，我辗转反侧，难以入眠。"

[hɪr] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ðæt] [wʌn] .

Here	**,**	**let**	**me**	**take**	**that**	**one**	**.**
这里	,	让	我	拿	那	一	.

来，我来拿这个。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [fæst] .

We	**have**	**to**	**get**	**out**	**of**	**here**	**fast**	**.**
我们	有	到	得到	出去	的	这里	快速地	.

我们必须尽快离开这里。

" - ['roʊlən] ['flʌtəd] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['paɪlət][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

"	**Jarth**	**Rolan**	**fluttered**	**anxiously**	**about**	**the**	**pilot**	**until**	**they**	**were**	**safely**	**above**	**the**
"	-	罗兰	飘动	焦虑地	关于	这	飞行员	直到	他们	是	安全	多于	这

['pɔɪznd] ['ætməsfɪr] .

poisoned	**atmosphere**	**.**
中毒	气氛	.

"贾斯·罗兰焦急地在飞行员周围盘旋，直到他们安全地飞越了有毒的大气层。

" [haʊ] ['meni] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**How**	**many**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	如何	许多	?	"	他	问	.

"有多少？"他问道。

" [dɪd][wiː; wi] [fɪl] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ?

"	**Did**	**we**	**fill**	**the**	**ship**	**?**
"	做过	我们	充满	这	船	?

"我们把船装满了吗？"

" [læn]['bɑːrdə] [tʃekt] [ɔːf]['aɪtəmz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['klɪpbɔːrd] .

"	**Lan**	**Barda**	**checked**	**off**	**items**	**on**	**his**	**clipboard**	**.**
"	兰	巴尔达	已检查	离开	项目	在	他的	剪贴板	.

兰·巴尔达在他的记事板上勾选了各项内容。

" [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] [θriː] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [læst][wʌnz] .

"	**A**	**thousand**	**and**	**three**	**,**	**with**	**these**	**last**	**ones**	**.**
"	一个	千	和	三	,	和	这些	最后的	一个	.

"一千零三，加上最后这些。"

[juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːfɪt] . "
You'll make a good profit . "
你会 制作 一个 好的 利润 . "

你会赚到一大笔钱。

" [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ]['prɑːfɪt] .
" Not so much the profit .
" 不是 所以 很多 这 利润 .

“倒不是利润那么重要。”

[oʊ] , [noʊ] .
Oh , no .
哦 , 不 .

哦，不。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn'vɑːlvd] .
More than that involved .
更多的 比 那 涉及 .

牵涉到的事情远不止这些。

['eθɪks] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [læn] .
Ethics and religion , Lan .
伦理 和 宗教 , 兰 .

伦理与宗教，兰。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [ˌes el 'eɪ] — ['sɜːrvənt] , ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][tuː; tə][juːz]['roʊbɑːts] .
With all these sla — servants , our people will never have to use robots .
和 全部 这些 sla — 仆人 , 我们的 人们 将要 绝不 有 到 使用 机器人 .

有了这些服务人员，我们的人民就永远不必使用机器人了。

[ðeɪl] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [ruː'tiːn] ['leɪbər][ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ɑːrt]
They'll be relieved of routine labor and can devote their lives to art
[ænd; ənd] ['saɪəns] .
and science .
和 科学 .

他们将摆脱日常劳动，可以将余生奉献给艺术和科学。

[ænd; ənd] [its] [ɔːl]['eθɪk(ə)l] — [oʊ] , [jes] , [fɔːr; fər] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [duːmd] . "
And it's all ethical — oh , yes , for these people were doomed . "
和 它是 全部 伦理道德 — 哦 , 是的 , 为了 这些 人们 是 注定失败 . "

而且这一切都符合伦理——哦，是的，因为这些人注定要遭受苦难。

" [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , - ?
" Want to know something , Jarth ?
" 想 到 知道 某物 , - ?

“贾斯，你想知道一件事吗？”

" [læn]['bɑːrdə][bent]['kloʊzər][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['wɪkɪdli] .
" Lan Barda bent closer and whispered wickedly .
" 兰 巴尔达 弯曲 更近 和 低声说道 邪恶地 .

兰·巴尔达俯身靠近，阴险地低语道。

" [ðɪs] [ʃɪp] [hæz; həz] [ˌɔːtə'mætɪk] [kən'troʊlz] .
" This ship has automatic controls .
" 这 船 有 自动的 控制 .

“这艘船有自动控制系统。”

[hæz; həz][tuː; tə] .
Has **to** **.**
有 到 .

必须如此。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [hæz; həz][fæst] [ɪ'nʌf] [riː'ækʃənz] [tuː; tə]['hænd(ə)l][æn; ən] [ˌɪntər'stelər] [ʃɪp] .
No **living** **being** **has** **fast** **enough** **reactions** **to** **handle** **an** **interstellar** **ship** **.**
不 活的 存在 有 快速地 足够的 反应 到 处理 一个 星际穿越 船 .

没有哪种生物的反应速度足以操控星际飞船。

[ɔːl]['roʊbɑːt] ['drɪvn] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][pɑːrt] . "
All **robot** **driven** **,** **at** **least** **in** **part** **.** **"**
全部 机器人 驱动 , 在 至少 在 部分 . "

所有操作都由机器人完成，至少部分如此。

" ['roʊbɑːts] !
" **Robots** **!**
" 机器人 !

"机器人！"

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [fə'givn] !
May **we** **be** **forgiven** **!**
可能 我们 是 已原谅 !

愿我们得到宽恕!

" - [stɛərd] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][læn]['bɑːrdə] .
" **Jarth** **stared** **suspiciously** **at** **Lan** **Barda** **.**
" - 凝视 可疑地 在 兰 巴尔达 .

"贾斯狐疑地盯着兰·巴尔达。

" ['sʌmtaɪmz] , [læn] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][æg'nɑːstɪk] .
" **Sometimes** **,** **Lan** **,** **I** **think** **you** **are** **an** **agnostic** **.**
" 有时 , 兰 , 我 思考 你 是 一个 不可知论者 .

"兰，有时候我觉得你是个不可知论者。"

" [ðə; ði]['paɪlət] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['sɪriəs] .
" **The** **pilot** **became** **more** **serious** **.**
" 这 飞行员 成为 更多的 严肃的 .

飞行员的表情变得更加严肃。

" ['meɪbi] , - .
" **Maybe** **,** **Jarth** **.**
" 或许 , - .

"也许吧，贾斯。"

[ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] , [wiː; wi][mʌst; məst][juːz]['roʊbɑːts] .
In **our** **work** **,** **we** **must** **use** **robots** **.**
在 我们的 工作 , 我们 必须 使用 机器人 .

在我们的工作中，我们必须使用机器人。

[wiː; wi][dʒoʊk][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
We **joke** **about** **it** **,**
我们 开玩笑 关于 它 ,

我们拿这件事开玩笑，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'genst] [ɔːl][gə'læktɪk] [bɪ'liːf] [tuː; tə][let][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
but **it** **goes** **against** **all** **galactic** **belief** **to** **let** **a** **machine** **think** **for** **us** **.**
但 它 去 反对 全部 银河系 信仰 到 让 一个 机器 思考 为了 我们 .

但让机器代替我们思考，这违背了银河系的所有信仰。

['meɪbi] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi]['pailəts][ɑːr; ər][soʊ]['sɪnɪk(ə)l] . "
Maybe **that's** **why** **we** **pilots** **are** **so** **cynical** **.** **"**
或许 那就是 为什么 我们 飞行员 是 所以 愤世嫉俗 . "

也许这就是我们飞行员如此愤世嫉俗的原因吧。

" [ə; eɪ][gə'læktɪk][ɪz]['ɔ:lweɪz]['eθɪk(ə)l] , " [sed] - ['roʊlən] ['sɑ:ləmli] .

"	A	galactic	is	always	ethical	,	"	said	Jarth	Rolan	solemnly	.
"	一个	银河系	是	总是	伦理道德	,	"	说	-	罗兰	庄严地	.

"银河系公民总是恪守道德的，"贾斯·罗兰严肃地说。

" [ðɪs] [ə'fer] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

"	This	affair	,	for	example	.
"	这	事务	,	为了	例子	.

例如，这件事。

[wi:; wi][let] [ði:z] [pʊr] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ['hænd(ə)l][ðer; ðər][oʊn] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][noʊ]

We	let	these	poor	creatures	of	Earth	handle	their	own	affairs	with	no
我们	让	这些	贫穷的	生物	的	地球	处理	他们的	自己的	事务	和	不

[ˌɪntər'fɪrəns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [du:md] [ðəm'selvz] .

interference	until	they	doomed	themselves	.
干涉	直到	他们	注定失败	他们自己	.

我们放任这些地球上的可怜生物自行处理自己的事务，不加干涉，直到它们自取灭亡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'eθɪkl] [tu:; tə] [ˌɪntər'vi:n] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['su:nər] .

It	was	unethical	to	intervene	a	minute	sooner	.
它	曾是	不道德的	到	干预	一个	分钟	很快	.

早一分钟介入是不道德的。

[jes] — [ðə; ðɪ]['eθɪk(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] ['betər] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [praʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

Yes	—	the	ethical	way	and	I	feel	better	for	it	and	proud	to	be	a
是的	—	这	伦理道德	方式	和	我	感觉	更好的	为了	它	和	自豪的	到	是	一个

[gə'læktɪk] . "

galactic	.	"
银河系	.	"

是的——这是合乎道德的方式，我为此感到欣慰，也为自己身为一名银河系公民而感到自豪。

" [ðæts] [tru:] , " [sed] [læn]['bɑ:rdə] .

"	That's	true	,	"	said	Lan	Barda	.
"	那就是	真的	,	"	说	兰	巴尔达	.

"没错，"兰·巴尔达说道。

" [ə; eɪ][gə'læktɪk] ['wʊdnt] [fi:l] [raɪt] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dɑ:mɪnənt] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	A	galactic	wouldn't	feel	right	,	being	a	member	of	the	dominant	race	of	the
"	一个	银河系	不会	感觉	正确的	,	存在	一个	成员	的	这	主导的	种族	的	这

['gæləksi] ,

Galaxy	,
星系	,

"作为银河系统治种族的一员，我感觉不太对劲。"

[ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [help][ðə; ðɪ] [les] ['fɔ:rtʃənət] .

if	he	didn't	help	the	less	fortunate	.
如果	他	没有	帮助	这	较少的	幸运	.

如果他不帮助那些不幸的人。

" ['ɑ:rθ]['roʊlən][hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['sentər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [sleɪvz] .

"	arth	Rolan	had	prepared	a	center	on	his	estate	for	the	slaves	.
"	地球	罗兰	有	准备	一个	中心	在	他的	财产	为了	这	奴隶	.

"亚瑟·罗兰在他的庄园里为奴隶们准备了一个中心。"

[ðə; ðɪ][dɪ'mænd][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] .

The	demand	was	greater	than	the	supply	.
这	要求	曾是	更大的	比	这	供应	.

需求大于供给。

[hi:; hi] [tʃæt] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] .

He	chatted	happily	with	his	wife	.
他	聊天	快乐地	和	他的	妻子	.

他和妻子愉快地聊着天。

" [æn; ən] ['eksələnt] [ɪn'vestmənt] , ['ʃɑːlə] — [jes] .
" An excellent investment , Shalla — yes .
" 一个 出色的 投资 , 莎拉 — 是的 .

"莎拉，这是一笔非常好的投资——没错。"

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gruːp] ['kaʊns(ə)l]['wɒnts][juː 'es][tuː; tə] [liːs] [ðem; ðəm][aʊt][baɪ][ðə; ði][deɪ]
And the highest group council wants us to lease them out by the day
和 这 最高 团体 理事会 想要 我们 到 租 他们 出去 经过 这 天
[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['selɪŋ] ['aʊtraɪt] .
for the present instead of selling outright .
为了 这 展示 反而 的 销售 直接 .

最高委员会希望我们目前按天出租这些房产，而不是直接出售。

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [ðæts] [ðə; ði] [fer] [wei] .
" That's the fair way .
" 那就是 这 公平的 方式 .

"这才是公平的做法。"

['evribɑːdi; 'evribʌdi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][tɜːrn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] . "
Everybody can have a turn having a slave . "
大家 能 有 一个 转动 拥有 一个 奴隶 . "

每个人都可以轮流拥有奴隶。

" [ænd; ənd] , " [sed] - , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][pɪŋk][hændz] , " [wiːl] [kə'lekt] ['evri] [deɪ][ænd; ənd] [stɪl]
" And , " said Jarth , rubbing his pink hands , " we'll collect every day and still
" 和 , " 说 - , 擦 他的 粉色的 双手 , " 出色地 收集 每一个 天 和 仍然
[hoʊld]['taɪt(ə)l] . "
hold title . "
抓住 标题 . "

"而且，"贾斯一边搓着粉红色的手一边说，"我们每天都会收钱，而且仍然拥有所有权。"

" [wɪl] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪ][fæst] , " [æskt] ['ʃɑːlə] , " [soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] ? "
" Will they multiply fast , " asked Shalla , " so there will be enough for all ? "
" 将要 他们 乘 快速地 , " 问 莎拉 , " 所以 那里 将要 是 足够的 为了 全部 ? "

"它们会繁殖得很快吗？"莎拉问道，"这样就足够所有人吃了？"

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ɑːn] [ɜːrθ] .
" They always did on Earth .
" 他们 总是 做过 在 地球 .

"他们在地球上一直都是这样做的。"

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][pæs]['aʊər; ɑːr] [ɪ'steɪt] [ɑːn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][sʌn] ,
By the time we pass our estate on to our son ,
经过 这 时间 我们 经过 我们的 财产 在 到 我们的 儿子 ,

等到我们把遗产传给儿子的时候，

[ðɪs] [ɪn'vestmənt] [wɪl] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn]['væljuː] .
this investment will have multiplied in value .
这 投资 将要 有 乘以 在 价值 .

这项投资的价值将会成倍增长。

" [æt; ət][ðə; ði]['sentər] , [ðə; ði] [sleɪvz] ['klʌstərd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bʊlətɪn] ['bɔrdz] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [sleɪv] [koʊd] .

"	At	the	center	,	the	slaves	clustered	about	the	bulletin	boards	to	read	the	slave	code	.
"	在	这	中心	,	这	奴隶	聚类	关于	这	公告	板	到	读	这	奴隶	代码	.

在中心，奴隶们聚集在公告板周围阅读奴隶密码。

[ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'bɔːrd] [læst] [stʊd] [tə'geðər] .

The	three	who	had	been	brought	aboard	last	stood	together	.
这	三	WHO	有	到过	带来	船上	最后的	站立	一起	.

最后被带上船的三人站在一起。

['lɔrənt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][dʒiːn][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [kloʊðz] ,

Laurent	Crotier	and	his	wife	Jean	were	still	in	their	wedding	clothes	,
洛朗	-	和	他的	妻子	让	是	仍然	在	他们的	婚礼	衣服	,

洛朗·克罗蒂埃和他的妻子琼还穿着他们的结婚礼服。

[ænd; ənd][sæm][ðə; ði]['tæksi]['draɪvər][wʌz; wəz][ɪn]['juːnɪfɔːrm] .

and	Sam	the	taxi	driver	was	in	uniform	.
和	山姆	这	出租车	司机	曾是	在	制服	.

出租车司机山姆穿着制服。

[ðeɪ] [riːd] [ðə; ði]['sev(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [koʊd] .

They	read	the	seven	articles	of	the	slave	code	.
他们	读	这	七	文章	的	这	奴隶	代码	.

他们阅读了奴隶法典的七条条款。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [twelv] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] , " ['lɔrənt] [əb'zɜːrvd] .

"	We	have	to	work	twelve	hours	a	day	,	"	Laurent	observed	.
"	我们	有	到	工作	十二	小时	一个	天	,	"	洛朗	观察到	.

"我们每天要工作十二个小时，"洛朗说道。

" [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːf] ['evri] ['sev(ə)nθ] [deɪ] .

"	And	have	off	every	seventh	day	.
"	和	有	离开	每一个	第七	天	.

每七天休息一天。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrs] . "

This	could	be	worse	.	"
这	可以	是	更糟	.	"

情况可能会更糟。

" [wiːl] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd] [weɪt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] , " [sæm] [paɪpt] [ʌp] .

"	We'll	keep	our	eyes	open	and	wait	for	our	chance	,	"	Sam	piped	up	.
"	出色地	保持	我们的	眼睛	打开	和	等待	为了	我们的	机会	,	"	山姆	管道	向上	.

"我们会睁大眼睛，等待机会，"萨姆插嘴道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "

"	Some	day	we'll	make	a	break	out	of	here	.	"
"	一些	天	出色地	制作	一个	休息	出去	的	这里	.	"

"总有一天我们会逃出这里。"

" [jeə] , " [sed] [dʒiːn] .

"	Yeah	,	"	said	Jean	.
"	是的	,	"	说	让	.

"是啊，"吉恩说道。

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] , ['frentʃi] , [noʊ] [kɪdz] .

"	And	remember	,	Frenchy	,	no	kids	.
"	和	记住	,	法国佬	,	不	孩子们	.

"记住，弗兰奇，不要孩子。"

" [naɪn] [mʌnθs] ['leɪtər] , ['lɔrənt] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz][bɔːrn] .
" Nine months later , Laurent , Jr . , was born .
" 九 几个月 之后 , 洛朗 , 小 . , 曾是 出生 .

九个月后，小劳伦特出生了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [ɪ'vent] , ['lɔrənt] [went] [tuː; tə] - ['roʊlən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Before the blessed event , Laurent went to Jarth Rolan with a complaint .
前 这 蒙福 事件 , 洛朗 去 到 - 罗兰 和 一个 抱怨 .

在神圣的仪式之前，洛朗曾向贾斯·罗兰抱怨过。

" [ʃiː; ʃi][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [wɜːrk] [twelv] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [naʊ] .
" She can't do it , work twelve hours a day now .
" 她 不能 做 它 , 工作 十二 小时 一个 天 现在 .

“她做不到，现在一天工作十二个小时。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ruːlz] .
You have to change the rules .
你 有 到 改变 这 规则 .

你必须改变规则。

[baɪ][gɑːr] , [ɪf] [maɪ][waɪf][daɪ] - [kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ]['gɔɪn] - [kɪl] [juː; jʊ] , - ['roʊlən] .
By gar , if my wife die ' count of this , I goin ' kill you , Jarth Rolan .
经过 加尔 , 如果 我的 妻子 死 - 数数 的 这 , 我 去 - 杀 你 , - 罗兰 .

如果我老婆死了，算我一个，我就要杀了你，贾斯·罗兰。

" - ['roʊlən] [wɔːltst] [ə'baʊt] ['nɜːrvəsli] , ['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz] ['fiŋgəneilz] .
" Jarth Rolan waltzed about nervously , biting his fingernails .
" - 罗兰 华尔兹 关于 紧张地 , 咬 他的 指甲 .

“贾斯·罗兰紧张地踱来踱去，不停地咬着指甲。”

" [noʊ] , [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .
" No , we do not want her to have trouble .
" 不 , 我们 做 不是 想 她 到 有 麻烦 .

“不，我们不希望她遇到麻烦。”

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] ['prɑːpər][rest] .
She will need proper rest .
她 将要 需要 恰当的 休息 .

她需要好好休息。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gruːp] ['kaʊns(ə)l] [raɪt] [naʊ] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] .
There is a meeting of the highest group council right now , concerning this .
那里 是 一个 会议 的 这 最高 团体 理事会 正确的 现在 , 有关 这 .

目前最高集团理事会正在就此事召开会议。

['ʌðər] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːbləm] .
Others have the same problem .
其他的 有 这 相同的 问题 .

其他人也有同样的问题。

[bʌt; bət] [jes] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər][ʌv; əv][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊnsəlz] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
But yes , I will relieve her of work without waiting for the council's decision
但 是的 , 我 将要 缓解 她 的 工作 没有 等待 为了 这 理事会的 决定
.
:
.

是的，我会在不等待委员会决定的情况下解除她的工作。

[tel] [jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] , ['lɔrənt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] [bɔːrn] .

Tell	**your**	**wife**	**to**	**stay**	**home**	**,**	**Laurent**	**,**	**until**	**the**	**baby**	**is**	**born**	**.**
告诉	你的	妻子	到	停留	家	,	洛朗	,	直到	这	婴儿	是	出生	.

洛朗，告诉你的妻子待在家里，直到孩子出生。

" ['lɔrənt] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [lʌk] .

"	**Laurent**	**pushed**	**his**	**luck**	**.**
"	洛朗	推动	他的	运气	.

洛朗这是在冒险。

" [ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] , [tuː] .

"	**And**	**after**	**that**	**,**	**too**	**.**
"	和	后	那	,	也	.

"之后也是如此。"

[ə; eɪ] [kɪd] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mʌðər] .

A	**kid**	**got**	**to**	**have**	**a**	**mother**	**.**
一个	孩子	得到	到	有	一个	母亲	.

孩子必须要有母亲。

[aɪ] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [θriː] , [juː; jʊ] [let] [maɪ] [waɪf] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] . "

I	**do**	**the**	**work**	**for**	**three**	**,**	**you**	**let**	**my**	**wife**	**take**	**care**	**of**	**the**	**family**	**.**	**"**
我	做	这	工作	为了	三	,	你	让	我的	妻子	拿	关心	的	这	家庭	.	"

我干三个人的活，你让我老婆照顾家庭吧。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] !

"	**Oh**	**,**	**this**	**is**	**a**	**problem**	**!**
"	哦	,	这	是	一个	问题	!

"哦，这可真是个问题！"

" - ['roʊlən] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ʌn'hæpɪli] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [skælp] .

"	**Jarth**	**Rolan**	**rubbed**	**his**	**fingers**	**unhappily**	**over**	**his**	**bald**	**scalp**	**.**
"	-	罗兰	摩擦	他的	手指	不幸地	超过	他的	秃	头皮	.

贾斯·罗兰不高兴地用手指揉搓着他光秃秃的头皮。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] .

"	**Some**	**of**	**the**	**other**	**females**	**are**	**in**	**the**	**same**	**condition**	**.**
"	一些	的	这	其他	女性	是	在	这	相同的	状况	.

"其他一些女性也处于同样的情况。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ] [krɑːp] — [wʌn] ['leibəz] [hɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [riːp]

But	**it**	**is**	**like**	**planting**	**a**	**crop**	**—**	**one**	**labors**	**hard**	**at**	**the**	**beginning**	**to**	**reap**
但	它	是	喜欢	种植	一个	庄稼	—	一	劳动	难的	在	这	开始	到	收割

[ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːrvɪst] ['leɪtər] .

a	**great**	**harvest**	**later**	**.**
一个	伟大的	收成	之后	.

但这就像种庄稼一样——前期辛勤劳作，后期才能收获丰硕的成果。

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk] [ðɪs] [aʊt] .

We	**will**	**work**	**this**	**out**	**.**
我们	将要	工作	这	出去	.

我们会解决这个问题。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ˌfɪf'tiːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'mendɪŋ] [ðə; ði] [koʊd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] .

"	**The**	**next**	**day**	**,**	**fifteen**	**articles**	**amending**	**the**	**code**	**arrived**	**and**	**were**	**posted**	**.**
"	这	下一个	天	,	十五	文章	修改	这	代码	到达的	和	是	发布	.

"第二天，十五条修改法典的条款送达并张贴出来。"

['lɔrənt] [riːd] ['hæpɪli] .

Laurent	**read**	**happily**	**.**
洛朗	读	快乐地	.

洛朗读得很开心。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒiːn] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] .
" Now , " he said to Jean , " it is the law .
" 现在 , " 他 说 到 让 , " 它 是 这 法律 .

“现在，”他对让说，“这是法律。”

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hoʊm][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['beɪbi] . "
You will stay home and have the baby . "
你 将要 停留 家 和 有 这 婴儿 . "

你会待在家里生孩子。

" - [ænd; ənd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['fɜːrðər] ['pɪriəd] - , " [ʃiː; ʃi] [riːd] , " - [æz; əz][ɪz] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] . -
" ' And for such further period ' , " she read , " ' as is considered necessary . '
" - 和 为了 这样的 更远 时期 - , " 她 读 , " - 作为 是 经过考虑的 必要的 . -

“‘并且持续到认为必要的期限为止’，”她念道。

[juː; jʊ] [ʃʊr] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːf] , ['frentʃi] .
You sure told him off , Frenchy .
你 当然 讲述 他 离开 , 法国佬 .

你可真把他骂惨了，弗兰奇。

" [ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [went] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" She squeezed his arm affectionately and his chest went out a little .
" 她 挤压 他的 手臂 亲切地 和 他的 胸部 去 出去 一个 小的 .

她亲昵地捏了捏他的手臂，他胸膛微微挺了起来。

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][wʌn] . "
" And remember , " she said , " this is the last one . "
" 和 记住 , " 她 说 , " 这 是 这 最后的 一 . "

“记住，”她说，“这是最后一个了。”

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ruːl] , " [sed] [sæm] .
" Look at this rule , " said Sam .
" 看 在 这 规则 , " 说 山姆 .

“看看这条规则，”萨姆说。

" [ɔːl] [kɪdz] [mʌst; məst][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] .
" All kids must be educated .
" 全部孩子们 必须 是 受过教育 .

所有孩子都必须接受教育。

[aɪm]['oʊnli] — " [hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət][ðem; ðəm] — " [ˌθɜːr'tiːn] .
I'm only — " he winked at them — " thirteen .
我是 仅有的 — " 他 眨眼 在 他们 — " 十三 .

“我才——”他朝他们眨了眨眼——“十三岁。”

[its] [ɔːf][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
It's off the job and back to school for me .
它是 离开 这 工作 和 后退 到 学校 为了 我 .

我下班了，要回学校了。

" ['lɔrənt] [bliŋkt] .
" Laurent blinked .
" 洛朗 眨眼 .

洛朗眨了眨眼。

" [baɪ][gɑːr] , [sæm] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bɪn] ['ʃeɪvɪŋ] ['prɪti] [nɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" By gar , Sam , I think you been shaving pretty near as long as I am .
" 经过 加尔 , 山姆 , 我 思考 你 到过 剃须 漂亮的 靠近 作为 长的 作为 我 是 .

“我的天哪，萨姆，我觉得你刮胡子的时间跟我差不多长。”

[bʌt; bət] [ɪf] - ['roʊlən][æsk][ˌem 'iː] , [aɪ] [seɪ] [aɪ] [noʊ] [sæm][ɪz] [ˌθɜːr'tiːn] .
But if Jarth Rolan ask me , I say I know Sam is thirteen .
但 如果 - 罗兰 问 我 , 我 说 我 知道 山姆 是 十三 .

但如果贾斯·罗兰问我，我会说我知道山姆十三岁。

" - ['roʊlən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ə'mendmənts] .

"	Jarth	Rolan	came	along	to	explain	the	amendments	.
"	-	罗兰	来了	沿着	到	解释	这	修正案	.

"Jarth Rolan 前来解释这些修改。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] .

"	We	don't	want	the	slaves	to	be	ignorant	.
"	我们	不	想	这	奴隶	到	是	无知	.

我们不希望奴隶们愚昧无知。

[oʊ] , [noʊ] .

Oh	,	no	.
哦	,	不	.

哦，不。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] ['ekstrə] ['efərt] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði]['hɑːrvɪst] .

It	will	be	worth	extra	effort	and	expense	to	reap	the	harvest	.
它	将要	是	值得	额外的	努力	和	费用	到	收割	这	收成	.

为了获得丰收，付出额外的努力和费用是值得的。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [wɜːrk][æt; ət] ['meni] ['speʃəlaɪzd] ['tæsks] .

The	slaves	will	work	at	many	specialized	tasks	.
这	奴隶	将要	工作	在	许多	专门	任务	.

奴隶们将从事许多专门的工作。

['iːv(ə)n]['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['letərz] [ænd; ənd][help][æt; ət] ['bɪznəs]

Even	personal	servants	will	read	and	write	letters	and	help	at	business
甚至	个人的	仆人	将要	读	和	写	信件	和	帮助	在	商业

[ænd; ənd] [kiːp] [ə'kaʊnts] — [jes] , [ɪn'diːd] .

and	keep	accounts	—	yes	,	indeed	.
和	保持	账户	—	是的	,	的确	.

甚至连私人仆人也会读写信件、协助处理生意、记账——没错，的确如此。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'saɪn] [sʌm; səm] [sleɪvz] [tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] .

We	must	assign	some	slaves	to	teaching	.
我们	必须	分配	一些	奴隶	到	教学	.

我们必须安排一些奴隶去教书。

" [baʊt][ðə; ði][taɪm] ['lɔrənt] , ['dʒunjɚ] . , ['stɑːrtɪd] [skuːl] , ['lɔrənt] [led][ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tuː; tə] -

"	bout	the	time	Laurent	,	Jr	.	,	started	school	,	Laurent	led	a	delegation	to	Jarth
"	回合	这	时间	洛朗	,	小	.	,	开始	学校	,	洛朗	引领	一个	代表团	到	-

['roʊlən] .

Rolan	.
罗兰	.

"大约在小洛朗开始上学的时候，洛朗率领一个代表团拜访了贾斯·罗兰。

" [wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] .

"	We	got	some	complaint	to	make	.
"	我们	得到	一些	抱怨	到	制作	.

我们有一些投诉要提出。

[ðiːz] [fuːd] ['sɝːvɪŋz] ['prɪti] [smɔːl] ['leɪtli] .

These	food	servings	pretty	small	lately	.
这些	食物	份量	漂亮的	小的	最近	.

最近这些食物的份量都比较小。

[wiː; wi][wɜːrk][hɑːrd] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [mɔːr] .

We	work	hard	,	we	have	to	eat	more	.
我们	工作	难的	,	我们	有	到	吃	更多的	.

我们工作很辛苦，所以要多吃点。

" - - ['feɪʃ(ə)l][skɪn][hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['rɪŋklz] ,
" Jarth Rolan's facial skin had developed wrinkles ,
" - - 面部的 皮肤 有 发达 皱纹 ,

"贾斯·罗兰的脸上长出了皱纹，

[ðoʊ] [ðə; ði][gəlæktɪks] - [laɪf][spæn][wʌz; wəz]['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ]['hju:mənz][ænd; ənd][hi:; hi]
though the galactics ' life span was comparable to a human's and he
尽管 这 星系 - 生活 跨度 曾是 可比 到 一个 人类的 和 他
[wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt] ['fɔ:rti] .
was only about forty .
曾是 仅有的 关于 四十 .

虽然银河系居民的寿命与人类相当，而他当时也只有四十岁左右。

[hi:; hi] ['fɪdʒɪtid] .
He fidgeted .
他 坐立不安 .

他坐立不安。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] — [oʊ] , [jes] .
" I am sorry — oh , yes .
" 我 是 对不起 — 哦 , 是的 .

"我很抱歉——哦，是的。"

['sɑ:ri] .
Sorry .
对不起 .

对不起。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [di'leiz] [ɪn] [fu:d] ['ʃɪpmənts] — [ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] [ɔ:l]['oʊvər] .
There have been delays in food shipments — the same trouble all over .
那里 有 到过 延误 在 食物 货物 — 这 相同的 麻烦 全部 超过 .

食品运输出现延误——各地都面临同样的问题。

[tu:] ['meni] [ɪk'skju:zd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rk] [fɔ:rs] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
Too many excused from the work force , you know .
也 许多 已原谅 从 这 工作 力量 , 你 知道 .

你知道，太多人因为各种原因退出了劳动力市场。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['pregnənt] [ɔ:r][hæv; həv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd]
Most of the women are pregnant or have children , and teachers and
最多 的 这 女性 是 孕 或者 有 孩子们 , 和 教师 和
['speʃ(ə)l] [ə'sainmənts] — [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɪl] [ɪm'pru:v] ,
special assignments — but things will improve ,
特别的 任务 — 但 事物 将要 提升 ,

大多数女性都怀孕了或有孩子，还有一些是教师或从事特殊工作——但情况会好转的。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] .
believe me .
相信 我 .

相信我。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] .
You will soon find an improvement .
你 将要 很快 寻找 一个 改进 .

你很快就会发现情况有所改善。

[jes] — ['veri] [su:n] .
Yes — very soon .
是的 — 非常 很快 .

是的，很快。

" [ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ˌaʊt'saɪd] - - [haʊs] .
" The delegation talked it over outside Jarth Rolan's house .
" 这 代表团 谈话 它 超过 外部 - - 房子 .

代表团在贾斯·罗兰家门外进行了商谈。

" ['hi:z] [bɪn] ['letɪŋ] [hɪm'self][goʊ] , " [sed] [ə; eɪ]['wʊmən] .
" He's been letting himself go , " said a woman .
" 他是 到过 出租 他自己 去 , " 说 一个 女士 .

"他放任自己胡作非为，"一位女士说。

" [dɪd][ju:; jʊ]['noʊtɪs] [haʊ] [θɪn] ['hi:z] [bɪ'kʌm] ?
" Did you notice how thin he's become ?
" 做过 你 注意 如何 薄的 他是 变得 ?

你注意到他变得多么瘦了吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
And the same with his family .
和 这 相同的 和 他的 家庭 .

他的家人也是如此。

" ['lɔrənt] [rɪ'flektɪd] .
" Laurent reflected .
" 洛朗 反映 .

洛朗沉思道。

" [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][kɪdz][ɪz][hɑ:rd] .
" To raise a lot of kids is hard .
" 到 增加 一个 很多 的 孩子们 是 难的 .

"养育很多孩子很辛苦。"

[maɪ]['fɑ:ðər] , [hi:; hi][wɜ:rk][laɪk] [hel] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
My father , he work like hell all the time .
我的 父亲 , 他 工作 喜欢 地狱 全部 这 时间 .

我父亲总是拼命工作。

[reɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fu:d] , [dəunt] [dɪ'pend] [ɑ:n]['noʊbɑ:di] .
Raise his own food , don't depend on nobody .
增加 他的 自己的 食物 , 不 依赖 在 无人 .

他自己种粮食，不依赖任何人。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [lænd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] ,
I think that land back of the center ,
我 思考 那 土地 后退 的 这 中心 ,

我认为那块地在中心后面，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [plaʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɪn][sʌm; səm] [pə'tetoz] . "
we should plough it up and put in some potatoes . "
我们 应该 犁 它 向上 和 放 在 一些 土豆 . "

我们应该把地翻耕，种些土豆。

" [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] ? " [sæm] [ɪk'skleɪmd] .
" On our own time ? " Sam exclaimed .
" 在 我们的 自己的 时间 ? " 山姆 惊呼 .

"我们自己安排时间？"萨姆惊呼道。

['lɔrənt] ['tʃʌkld] .
Laurent chuckled .
洛朗 轻笑 .

洛朗轻笑了一声。

" [wel] , [sæm] , [juː; jʊ][gɑːt][noʊ][kɪdz] — [juː; jʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ˌeɪˈtiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

"	Well	,	Sam	,	you	got	no	kids	—	you	just	a	young	boy	eighteen	years	old	.
"	出色地	,	山姆	,	你	得到	不	孩子们	—	你	只是	一个	年轻的	男生	十八	年	老的	.

“嗯，萨姆，你还没有孩子——你只是一个十八岁的年轻男孩。”

[baɪ][gɑːr] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪ] [her] [wen] [juː; jʊ] ['twenti] - [wʌn] .

By	gar	,	I	think	you	have	gray	hair	when	you	twenty	-	one	.
经过	加尔	,	我	思考	你	有	灰色的	头发	什么时候	你	二十	-	一	.

我的天哪，我觉得你才二十一岁就应该有白头发了。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['læftər] .

"	The	others	joined	the	laughter	.
"	这	其他的	加入	这	笑声	.

其他人也跟着笑了起来。

['sæmz][laɪ][ə'baʊt][hɪz; ɪz][eɪdʒ][hæd; həd] ['buːməˌræŋd] — [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kept][ɪn] [skuːl]

Sam's	lie	about	his	age	had	boomeranged	—	he	had	been	kept	in	school
山姆的	说谎	关于	他的	年龄	有	回旋镖	—	他	有	到过	保留	在	学校

[ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæri] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ˌeɪ'tiːn] ,

and	denied	permission	to	marry	until	he	was	officially	eighteen	,
和	否认	允许	到	结婚	直到	他	曾是	官方	十八	,

山姆谎报年龄的做法适得其反——他被留在学校，直到正式年满十八岁才被允许结婚。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

a	few	months	ago	.
一个	很少	几个月	前	.

几个月前。

['lɔrənt] ['fɪŋgərd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['θɔːtfəli] .

Laurent	fingered	his	chin	thoughtfully	.
洛朗	用手指	他的	下巴	深思熟虑	.

洛朗若有所思地用手指摩挲着下巴。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [lʊk] ['oʊvər] [ðæt] [lænd] .

"	I	think	we	look	over	that	land	.
"	我	思考	我们	看	超过	那	土地	.

“我想我们可以俯瞰那片土地。”

['meɪbi] [wiː; wi][get][sʌm; səm][taɪm] [aʊt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['regjələr][wɜːrk] , [wiː; wi][duː][sʌm; səm]

Maybe	we	get	some	time	out	from	our	regular	work	,	we	do	some
或许	我们	得到	一些	时间	出去	从	我们的	常规的	工作	,	我们	做	一些

['fɑːrmɪŋ] .

farming	.
农业	.

或许我们可以从日常工作中抽出一些时间，去做些农活。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bloʊˌʌp] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

"	Before	the	blowup	on	Earth	,
"	前	这	爆炸	在	地球	,

“在地球爆炸之前，

[ðə; ði][gəlæktɪks][hæd; həd] [meɪd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['lændɪŋz] [tuː; tə]['gæðər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [siːdz] [ʌv; əv]

the	galactics	had	made	occasional	landings	to	gather	animals	and	seeds	of
这	星系	有	制成	偶然	着陆	到	收集	动物	和	种子	的

[fuːd] [plænts] .

food	plants	.
食物	植物	.

银河系居民偶尔会降落到地球上，采集动物和食用植物的种子。

['sɜːrt(ə)n]['sɛntɝz, 'sɛnɝz][wɜːr; wər][pʊt]['ʌndər] ['gʌvərnmənt] [kən'troʊl][tuː; tə] [groʊ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Certain	**centers**	**were**	**put**	**under**	**government**	**control**	**to**	**grow**	**food**	**for**	**the**
肯定	中心	是	放	在下面	政府	控制	到	生长	食物	为了	这

[sleɪvz] .

slaves	**.**
奴隶	.

政府控制了一些地区，专门种植粮食供奴隶食用。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət] - - ['sentər] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [daʊn]

The	**people**	**at**	**Jarth**	**Rolan's**	**center**	**saw**	**that**	**this**	**arrangement**	**was**	**breaking**	**down**
这	人们	在	-	-	中心	锯	那	这	安排	曾是	打破	向下

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [sleɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər]

because	**of**	**the**	**increasing**	**slave**	**population**	**and**	**the**	**diversion**	**of**	**labor**
因为	的	这	增加	奴隶	人口	和	这	导流	的	劳动

[tuː; tə][tʃaɪld] ['reɪzɪŋ] .

to	**child**	**raising**	**.**
到	孩子	提高	.

贾斯·罗兰中心的人们意识到，由于奴隶人口的增加和劳动力转移到抚养孩子上，这种安排正在瓦解。

[ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] ['lɔrənt] [ˌəu'keid] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**looked**	**over**	**the**	**piece**	**of**	**land**	**and**	**Laurent**	**okayed**	**it**	**.**
他们	看起来	超过	这	片	的	土地	和	洛朗	已批准	它	.

他们查看了那块地，洛朗同意了。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] - ['roʊlən] .

They	**went**	**back**	**to**	**Jarth**	**Rolan**	**.**
他们	去	后退	到	-	罗兰	.

他们回到了贾斯·罗兰那里。

[hiː; hi] [ə'pruːvd] [æt; ət][wʌns] .

He	**approved**	**at**	**once**	**.**
他	得到正式认可的	在	一次	.

他立即表示同意。

" [oʊ] , [ɪn'diːd] .

"	**Oh**	**,**	**indeed**	**.**
"	哦	,	的确	.

“哦，确实如此。”

[aɪ][kæn; kən][əb'teɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [juːl] [niːd] .

I	**can**	**obtain**	**all**	**the**	**equipment**	**you'll**	**need**	**.**
我	能	获得	全部	这	设备	你会	需要	.

我可以帮你搞到你需要的全部设备。

[get] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] .

Get	**started**	**right**	**away**	**.**
得到	开始	正确的	离开	.

立即开始。

[wiː; wi][kæn; kən] [groʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fuːd] .

We	**can**	**grow**	**a**	**good**	**part**	**of**	**our**	**own**	**food**	**.**
我们	能	生长	一个	好的	部分	的	我们的	自己的	食物	.

我们可以自己种植大部分食物。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] [aʊt] . "

I	**am**	**sure**	**it**	**will**	**work**	**out**	**.**	**"**
我	是	当然	它	将要	工作	出去	.	"

我相信事情一定会解决的。

" [wiː; wi]['gɔɪn] - [niːd] [sʌm; səm][taɪm][fɔːr; fər][wɜːrk][ðə; ði][fɑːrm] , " ['lɔrənt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	We	goin	'	need	some	time	for	work	the	farm	,	"	Laurent	pointed	out	.
"	我们	去	-	需要	一些	时间	为了	工作	这	农场	,	"	洛朗	尖	出去	.

“我们需要一些时间来打理农场，”洛朗指出。

" [oʊ] ? [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ɪn][jʊr; jər] [sper] [taɪm] — "

"	Oh	?	I	thought	maybe	in	your	spare	time	—	"
"	哦	?	我	想法	或许	在	你的	空闲的	时间	—	"

“哦？我还以为你空闲的时候——”

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ?

"	You	want	to	kill	us	?
"	你	想	到	杀	我们	?

你们想杀了我们吗?

" [sæm] [di'mɑːndid] .

"	Sam	demanded	.
"	山姆	要求	.

“萨姆要求道。”

" [pʊt][ˌjuː 'es][ɑːn][æn; ən]['ekstrə][dʒɑːb]['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [ˌjuː 'es][hɑːrd] [twelv] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] ? "

"	Put	us	on	an	extra	job	after	working	us	hard	twelve	hours	a	day	?	"
"	放	我们	在	一个	额外的	工作	后	在职的	我们	难的	十二	小时	一个	天	?	"

“让我们每天辛苦工作十二个小时之后，还要给我们安排额外的工作？”

" [bʌt; bət] — [ðeəz; ðəz][soʊ]['lɪt(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

"	But	—	there's	so	little	coming	in	.
"	但	—	有	所以	小的	未来	在	.

但是——流入的资金太少了。

[stɪl] , ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] .

Still	,	maybe	you're	right	.
仍然	,	或许	你是	正确的	.

不过，也许你是对的。

[wɜːrθ] [ðə; ði]['ekstrə] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [naʊ] .

Worth	the	extra	trouble	and	expense	now	.
值得	这	额外的	麻烦	和	费用	现在	.

现在看来，多花的精力和金钱都是值得的。

['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] — [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] .

Building	for	the	future	—	that's	the	idea	.
建筑	为了	这	未来	—	那就是	这	主意	.

为未来建设——这就是我们的理念。

" ['ɑːrθ]['roʊlən]['nəutifaid][hɪz; ɪz] [gruːp] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːkəˌleɪtid]

"	arth	Rolan	notified	his	group	leader	of	the	arrangement	and	it	percolated
"	地球	罗兰	已通知	他的	团体	领导者	的	这	安排	和	它	渗滤

['swɪftli] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['haɪərɑːrki][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gruːp] ['hedz] ,

swiftly	up	through	the	hierarchy	to	the	council	of	the	highest	group	heads	,
迅速地	向上	通过	这	等级制度	到	这	理事会	的	这	最高	团体	头部	,

“亚瑟·罗兰将这一安排告知了他的组长，消息迅速逐级上报至最高组长委员会。”

[huː] [də'rektɪd]['pɑːləsi][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['gæləksi] .

who	directed	policy	for	the	entire	Galaxy	.
WHO	指导	政策	为了	这	全部的	星系	.

他制定了整个银河系的政策。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][naɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] .

There	were	nine	of	them	and	they	talked	over	this	development	.
那里	是	九	的	他们	和	他们	谈话	超过	这	发展	.

他们一共九个人，讨论了这一进展。

" [aɪ] [ə'pruːv] .
" I approve .
" 我 批准 .

我同意。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . "
We should have done it this way from the beginning . "
我们 应该 有 完毕 它 这 方式 从 这 开始 . "

我们一开始就应该这么做。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [kən'troʊl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['pʌblɪk] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
But certain advocates of government control insisted on public ownership of the
但 肯定 倡导者 的 政府 控制 坚持 在 民众 所有权 的 这
[fuːd] ['fɑːrmz] — "
food farms — "
食物 农场 — "

但某些支持政府控制的人士坚持认为粮食农场应该归公有——

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['sɜːrt(ə)n] ['ædvəkeɪts] ?
" What do you mean , certain advocates ?
" 什么 做 你 意思是 , 肯定 倡导者 ?

“你指的是哪些人，某些倡导者？”

[ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] , [biː; bi][gə'læktɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] . "
If you mean me , be galactic enough to say so . "
如果 你 意思是 我 , 是 银河系 足够的 到 说 所以 . "

如果你指的是我，那就请你大度一点，直接说出来。

" [aɪ] [ɪn'tend] [noʊ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'fens] [tuː; tə] ['enibɑːdi] .
" I intend no personal offense to anybody .
" 我 打算 不 个人的 罪行 到 任何人 .

我无意冒犯任何人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn] ['eni] ['gʌvərnmənt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] —
But there is bound to be inefficiency in any government project —
但 那里 是 边界 到 是 效率低下 在 任何 政府 项目 —

但任何政府项目都必然存在效率低下的问题——

" [ðə; ði] ['tʃermən] ['paʊndɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
" The chairman pounded the table .
" 这 主席 猛击 这 桌子 .

主席猛地拍了一下桌子。

" [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" Stay with the subject .
" 停留 和 这 主题 .

“请围绕主题发言。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [iːtʃ] ['sentər] [groʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [fuːd] .
It has been suggested that each center grow part of its food .
它 有 到过 建议 那 每个 中心 生长 部分 的 它是 食物 .

有人建议每个中心自行种植一部分食物。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvər] . "
I am in favor . "
我 是 在 偏爱 . "

我赞成。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʌts] [daʊn] [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]['leɪbər] [fɔːrs] .

"	But	it	cuts	down	the	available	labor	force	.
"	但	它	削减	向下	这	可用的	劳动	力量	.

但这会减少可用的劳动力。

[wɪə(r)] ['hævɪŋ] [kəm'pleɪnts] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [sleɪvz] — "

We're	having	complaints	now	about	the	shortage	of	slaves	—	"
是	拥有	投诉	现在	关于	这	短缺	的	奴隶	—	"

现在有人抱怨奴隶短缺——

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

"	Think	of	the	future	.
"	思考	的	这	未来	.

想想未来。

[aɪ][æd'mɪt][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

I	admit	the	present	situation	is	difficult	.
我	承认	这	展示	情况	是	难的	.

我承认目前的情况很困难。

[its] [laɪk] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][praɪz]['kæt(ə)l] — [ɔːl] [ɪk'spens] [ænd; ənd][noʊ]['prɑːfɪt][æt; ət][fɜːrst] .

It's	like	raising	a	herd	of	prize	cattle	—	all	expense	and	no	profit	at	first	.
它是	喜欢	提高	一个	一群	的	奖	牛	—	全部	费用	和	不	利润	在	第一的	.

这就像饲养一群名贵牛——一开始投入巨大却没有任何利润。

[ðen] [ðə; ði][hɜːrd][ɪz] [bɪlt] [ʌp][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [jʊə(r)] [rɪtʃ] . "

Then	the	herd	is	built	up	and	suddenly	you're	rich	.	"
然后	这	一群	是	建造	向上	和	突然	你是	富有的	.	"

然后羊群数量就增加了，突然间你就发财了。

" [bʌt; bət][wɪə(r)] ['pʊtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] — "

"	But	we're	putting	so	much	into	it	—	"
"	但	是	推杆	所以	很多	进入	它	—	"

“但我们投入了太多精力——”

" [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][pʊt][ɪn] , [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [teɪk] [aʊt] .

"	The	more	we	put	in	,	the	more	we	take	out	.
"	这	更多的	我们	放	在	,	这	更多的	我们	拿	出去	.

“我们投入越多，得到的也越多。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['ræpɪdli] .

And	they're	multiplying	rapidly	.
和	它们是	乘法	快速	.

而且它们正在迅速繁殖。

[rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [goʊl][ʌv; əv] [tuː] [sleɪvz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [gə'læktɪk] — [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ]

Remember	our	new	goal	of	two	slaves	for	each	galactic	—	one	for	the	day
记住	我们的	新的	目标	的	二	奴隶	为了	每个	银河系	—	一	为了	这	天

[ʃɪft] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

shift	and	one	for	the	night	.
转移	和	一	为了	这	夜晚	.

记住我们的新目标，每个星系需要两名奴隶——一名上白班，一名上夜班。

[its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][kæn; kən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['diːsnt] [laɪf] , [friːd] [frʌm; frəm] [ruː'tiːn]

It's	the	only	way	our	people	can	live	a	decent	life	,	freed	from	routine
它是	这	仅有的	方式	我们的	人们	能	居住	一个	体面的	生活	,	自由	从	常规

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

这是我们的人民能够过上体面生活、摆脱日常劳动的唯一途径。

[di'vəutɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɑːrt][ænd; ənd] ['saɪəns] . "
devoting **themselves** **to** **art** **and** **science** **.** **"**
奉献 他们自己 到 艺术 和 科学 . "

他们致力于艺术和科学。

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's** **right** **.**
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[wiː; wi][wɜːrk][soʊ]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [liːd] [ðə; ði] ['betər] [laɪf] .
We **work** **so** **our** **children** **can** **lead** **the** **better** **life** **.**
我们 工作 所以 我们的 孩子们 能 带领 这 更好的 生活 .

我们努力工作，是为了让孩子们过上更好的生活。

[its] [wɜːrθ] [sʌm; səm]['sækrɪfaɪs] .
It's **worth** **some** **sacrifice** **.**
它是 值得 一些 牺牲 .

做出一些牺牲是值得的。

" [ðə; ði] ['tʃɜrmən] [stʊd] [ʌp] .
" **The** **chairman** **stood** **up** **.**
" 这 主席 站立 向上 .

主席站了起来。

" [moʊst][ʌv; əv][juː 'es] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːrdʃɪp] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt]
" **Most** **of** **us** **seem** **willing** **to** **endure** **a** **little** **hardship** **now** **for** **the** **benefit**
" 最多 的 我们 似乎 愿意的 到 忍受 一个 小的 困境 现在 为了 这 益处
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .
of **our** **children** **.**
的 我们的 孩子们 .

“为了孩子，我们大多数人似乎都愿意现在忍受一些困难。”

[aɪ] [sə'dʒest] [wiː; wi] [ɪn'dɔːrs] [ðɪs] [nuː] [prə'siːdʒər] .
I **suggest** **we** **endorse** **this** **new** **procedure** **.**
我 建议 我们 认可 这 新的 程序 .

我建议我们采纳这项新程序。

" - , ['dʒunjɝ] . , ['mærid] [ðə; ði][gɜːrl][nekst] [dɔːr] .
" **aurent** **,** **Jr** **.** **,** **married** **the** **girl** **next** **door** **.**
" - , 小 . , 已婚 这 女孩 下一个 门 .

“小奥伦特娶了隔壁的女孩。”

['lɔrənt] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bærəl] [ʌv; əv] [bɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [bruːd] [ɑːn]
Laurent **celebrated** **the** **wedding** **with** **a** **barrel** **of** **beer** **he** **had** **brewed** **on**
洛朗 著名 这 婚礼 和 一个 桶 的 啤酒 他 有 酿造 在
[ðə; ði][fɑːrm] .
the **farm** **.**
这 农场 .

洛朗用一桶他在农场酿造的啤酒来庆祝婚礼。

[sæm] [bɪ'keɪm] ['glæsi] - [aɪd] [ænd; ənd] ['lektʃərd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] .
Sam **became** **glassy** **-** **eyed** **and** **lectured** **the** **young** **couple** **.**
山姆 成为 玻璃状 - 眼睛 和 讲课 这 年轻的 夫妻 .

山姆眼神迷离，开始训斥这对年轻夫妇。

" [dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
" **Just** **wait** **for** **the** **right** **time** **.**
" 只是 等待 为了 这 正确的 时间 .

“只需等待合适的时机。”

[raɪz] [ʌp][ænd; ənd]['kæptʃər][ðer; ðər] ['speɪsʃɪp] .
Rise up and capture their spaceships .
上升 向上 和 捕获 他们的 宇宙飞船 .

奋起反抗，夺取他们的飞船。

[ðæts] [wʌt] [wi:l] [du:] .
That's what we'll do .
那就是 什么 出色地 做 .

我们会这么做。

[wi:l] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ðen] [let][ðem; ðəm][traɪ][tu:; tə][get][ˌju: 'es][ɔ:f][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] . "
We'll go back to Earth and then let them try to get us off it again . "
出色地 去 后退 到 地球 和 然后 让 他们 尝试 到 得到 我们 离开 它 再次 . "

我们会返回地球，然后让他们再想办法把我们弄出去。

" [bʌt; bət] [ɜ:rθ] [ɪz] [ded] , " ['lɔrənt] , ['dʒunjɚ] . , ['ɔbdʒiktid] .
" But Earth is dead , " Laurent , Jr . , objected .
" 但 地球 是 死的 , " 洛朗 , 小 . , 反对 .

“但是地球已经死了，”小洛朗反驳道。

" [wi:; wi][kɑ:nt][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
" We can't live there .
" 我们 不能 居住 那里 .

“我们不能住在那里。”

['pɔɪzənəs] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] . "
Poisonous radiation . "
有毒 辐射 . "

有毒辐射。

" [baɪ][gɑ:r] !
" By gar !
" 经过 加尔 !

“拜啊！”

" ['lɔrənt] [dreɪnd] [ə'nʌðər] [bru:] .
" Laurent drained another brew .
" 洛朗 排水 其他 酿造 .

洛朗又喝光了一杯啤酒。

" [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [hɑ:] ?
" You believe everything they tell you , hah ?
" 你 相信 一切 他们 告诉 你 , 哈哈 ?

“他们说的你全都信，是吗？”

[wi:; wi]['gɔɪn] - [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪm] .
We goin ' show them sometime .
我们 去 - 展示 他们 有时 .

我们找个时间让他们看看。

[laɪk] [sæm] [sez] , [nɑ:t] [naʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪm] .
Like Sam says , not now , but sometime .
喜欢 山姆 说道 , 不是 现在 , 但 有时 .

正如萨姆所说，现在不是，但以后会。

['meɪbi] [ˌem 'i:][ænd; ənd][sæm][dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ][kɪdz] [fər'get] — [ju:; jʊ][nɑ:t]['gɔɪn] -
Maybe me and Sam don't do it , but don't you kids forget — you not goin '
或许 我 和 山姆 不 做 它 , 但 不 你 孩子们 忘记 — 你 不是 去 -
[bi:; bi] [sleɪvz] ['ɔ:lweɪz] .
be slaves always .
是 奴隶 总是 .

也许我和萨姆不会这么做，但你们这些孩子不要忘记——你们不会永远做奴隶。

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [laɪk][sæm] [sez] .

You	**watch**	**for**	**the**	**right**	**time**	**,**	**like**	**Sam**	**says**	**.**
你	手表	为了	这	正确的	时间	,	喜欢	山姆	说道	.

就像山姆说的那样，你要等待合适的时机。

" [hɪz; ɪz][sʌn] [lʊkt] ['duːbiəs] .

"	**His**	**son**	**looked**	**dubious**	**.**
"	他的	儿子	看起来	可疑	.

他的儿子一脸怀疑。

" [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt] [ɜːrθ] ['dʌznt] [saʊnd][soʊ] [gʊd] .

"	**But**	**what**	**you**	**told**	**me**	**about**	**Earth**	**doesn't**	**sound**	**so**	**good**	**.**
"	但	什么	你	讲述	我	关于	地球	不	声音	所以	好的	.

"但是你跟我说的关于地球的事情听起来不太好。"

[laɪk] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ɪn] [ðæt] [ʃæk] [ɪn]['kænədə] .

Like	**the**	**way**	**you**	**were**	**so**	**cold**	**and**	**hungry**	**in**	**that**	**shack**	**in**	**Canada**	**.**
喜欢	这	方式	你	是	所以	寒冷的	和	饥饿的	在	那	窝棚	在	加拿大	.

就像你在加拿大那个小屋里又冷又饿的样子。

[ænd; ənd]['mæmə] ['wɜːkɪŋ] [ʌp] [faɪv] [flaɪts] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrmənt]

And	**Mama**	**walking**	**up**	**five**	**flights**	**in**	**New**	**York**	**after**	**working**	**all**	**day**	**in**	**the**	**garment**
和	妈妈	步行	向上	五	航班	在	新的	约克	后	在职的	全部	天	在	这	服装

['fækt(ə)ri] .

factory	**.**
工厂	.

妈妈在纽约服装厂工作了一整天后，独自一人爬上了五层楼。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['wɔrz] !

And	**all**	**those**	**wars**	**!**
和	全部	那些	战争	!

还有那些战争!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['piːp(ə)l] [spend] [hæf][jʊr; jər] [taɪm] ['ʃuːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [dæd] ?

Why	**did**	**you**	**people**	**spend**	**half**	**your**	**time**	**shooting**	**each**	**other**	**,**	**Dad**	**?**
为什么	做过	你	人们	花费	一半	你的	时间	射击	每个	其他	,	爸爸	?

爸爸，你们为什么把一半时间都花在互相射击上了?

" ['lɔrənt] [beltʃt] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	**Laurent**	**belched**	**indignantly**	**.**
"	洛朗	打嗝	愤慨地	.

洛朗愤愤地打了个嗝。

" [baɪ][gɑːr] , [bɔɪ] !

"	**By**	**gar**	**,**	**boy**	**!**
"	经过	加尔	,	男生	!

"我的天哪，小子！"

[wiː; wi][wʌz; wəz] [friː] !

We	**was**	**free**	**!**
我们	曾是	自由的	!

我们自由了!

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][noʊ][gə'læktɪk][stænd]['oʊvər][juː 'es] , [duː] [ðɪs] , [duː] [ðæt] .

We	**don't**	**have**	**no**	**galactic**	**stand**	**over**	**us**	**,**	**do**	**this**	**,**	**do**	**that**	**.**
我们	不	有	不	银河系	站立	超过	我们	,	做	这	,	做	那	.

我们没有任何银河系权威凌驾于我们之上，命令我们这样做，那样做。

[wiː; wi][wʌz; wəz] [friː] ! "

We	**was**	**free**	**!**	**"**
我们	曾是	自由的	!	"

我们自由了!

" [wiː; wi][dəunt][wɜːrk][soʊ][hɑːrd] , " [sed] [hɪz; ɪz][sʌn] .

"	We	don't	work	so	hard	,	"	said	his	son	.
"	我们	不	工作	所以	难的	,	"	说	他的	儿子	.

“我们工作没那么努力，”他儿子说。

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][oʊld] - ['roʊlən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt][ðer; ðər] — [ðeɪv] ['gɪv(ə)n]

"	And	look	at	old	Jarth	Rolan	and	the	others	out	there	—	they've	given
"	和	看	在	老的	-	罗兰	和	这	其他的	出去	那里	—	他们有	给定

[juː 'es][ðə; ði] [deɪ] [ɔːf] ,

us	the	day	off	,
我们	这	天	离开	,

“看看老贾斯·罗兰和其他人——他们给我们放了一天假。”

[bʌt; bət][ðə; ði][gəlæktɪks][ɑːr; ər][ɔːl] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

but	the	galactics	are	all	busy	in	the	fields	.
但	这	星系	是	全部	忙碌的	在	这	字段	.

但银河系居民都在田间地头忙着呢。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk] , [dæd] .

Everybody	has	to	work	,	Dad	.
大家	有	到	工作	,	爸爸	.

爸爸，每个人都得工作。

" ['lɔrənt] [lʊkt] [θruː] [ə; eɪ] [slaɪt] [heɪz] [æt; ət][ðə; ði]['mæstərz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [fiːldz]

"	Laurent	looked	through	a	slight	haze	at	the	masters	laboring	in	the	potato	fields
"	洛朗	看起来	通过	一个	轻微	阴霾	在	这	大师	劳动	在	这	土豆	字段

.

:

.

洛朗透过薄雾，看着工人们在土豆地里辛勤劳作。

[fɑːrm][wɜːrk][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['speʃ(ə)l] [ə'sainmənts] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]

Farm	work	and	teaching	and	other	special	assignments	had	created	a
农场	工作	和	教学	和	其他	特别的	任务	有	创建	一个

['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [sleɪvz] .

shortage	of	personal	slaves	.
短缺	的	个人的	奴隶	.

农活、教学和其他特殊任务造成了私人奴隶短缺。

- ['roʊlən] [geɪv] ['prefrəns] [ɪn] ['liːsɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm]

Jarth	Rolan	gave	preference	in	leasing	slaves	to	those	who	came	and	helped	him
-	罗兰	给予	偏爱	在	租赁	奴隶	到	那些	WHO	来了	和	帮助	他

[æt; ət][ðə; ði]['sentər] .

at	the	center	.
在	这	中心	.

贾斯·罗兰在奴隶租赁方面，优先考虑那些前来中心帮助他的人。

[sɪns] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [sleɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [pre'stiːʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gəlæktɪks] ,

Since	having	a	personal	slave	was	a	mark	of	prestige	among	the	galactics	,
自从	拥有	一个	个人的	奴隶	曾是	一个	标记	的	声望	之中	这	星系	,

由于在银河系中拥有私人奴隶是一种身份的象征，

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['leɪbərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['levlz] [ʌv; əv]

many	of	those	laboring	on	the	farm	were	from	the	highest	levels	of
许多	的	那些	劳动	在	这	农场	是	从	这	最高	级别	的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

许多在农场劳作的人都来自社会上层。

" [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [reɪz] [pə'tetoz] , " ['lɔrənt] ['grʌmbld] .
" They don't know nothing about raise potatoes , " Laurent grumbled .
" 他们 不 知道 没有什么 关于 增加 土豆 , " 洛朗 咕哝 .

“他们根本不懂怎么种土豆，”洛朗抱怨道。

" [wi:; wi] [pʊt] [ɪn] [kəm'pleɪnt] , [baɪ] [dæm] .
" We put in complaint , by damn .
" 我们 放 在 抱怨 , 经过 该死 .

“我们提交了投诉，真是见鬼了。”

[wi:; wi] [wɑ:nt] [i:tʃ] [wʌn] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] .
We want each one have his own land .
我们 想 每个 一 有 他的 自己的 土地 .

我们希望每个人都能拥有自己的土地。

[aɪ] [wɜ:rk] [laɪk] ['dʒækæs] , [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .
I work like jackass , I want to get paid for it .
我 工作 喜欢 蠢驴 , 我 想 到 得到 有薪酬的 为了 它 .

我工作像个傻瓜一样，我就是想拿到报酬。

" [hi:; hi] [haɪɪst; 'haɪəst] [gru:p] ['kaʊns(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] ['seʃ(ə)n] .
" he highest group council was in session .
" 他 最高 团体 理事会 曾是 在 会议 .

最高集团委员会正在开会。

[wʌn] ['membər] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] : " [its] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['tɪpɪŋ] [sleɪvz] .
One member was explaining : " It's the custom of tipping slaves .
一 成员 曾是 解释 : " 它是 这 风俗 的 小费 奴隶 .

一位成员解释说：“这是给奴隶小费的习俗。”

[æt; ət] [fɜ:rst] ,
At first ,
在 第一的 ,

起初，

[ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [sleɪv] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] .
those who could get a slave were so happy that they often gave him a few coins .
那些 WHO 可以 得到 一个 奴隶 是 所以 快乐的 那 他们 经常 给予 他 一个 很少 硬币 .

那些能够得到奴隶的人非常高兴，他们常常会给奴隶一些钱。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] ['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] — ['enibɑ:di] [hu:] ['dʌznt] [tɪp] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tʃi:p] .
Now the custom is firmly established — anybody who doesn't tip a slave is considered cheap .
现在 这 风俗 是 牢牢 已确立的 — 任何人 WHO 不 提示 一个 奴隶 是 经过考虑的 便宜的 .

现在这种习俗已经根深蒂固——任何不给奴隶小费的人都会被认为小气。

[aɪ] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [soʊ] [du:] [ju:; jʊ] . "
I do it and so do you . "
我 做 它 和 所以 做 你 . "

我这样做，你也这样做。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] - [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ?
What's wrong with giving them a few polins now and then ?
是什么 错误的 和 给予 他们 一个 很少 - 现在 和 然后 ?

偶尔给他们一些政治资本有什么错呢?

[ɔːr][ə; eɪ] - [ɔːr] [tuː] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi][ɔːr][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ? "
Or a dopolin or two when they have a baby or a wedding ? "
或者 一个 - 或者 二 什么时候 他们 有 一个 婴儿 或者 一个 婚礼 ? "

或者在他们生孩子或结婚的时候，喝一两杯多波林酒?

" ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ɪt'self] .
" Nothing wrong with it , in itself .
" 没有什么 错误的 和 它 , 在 本身 .

"这本身并没有什么错。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt][spend] ['eniθɪŋ] .
But they don't spend anything .
但 他们 不 花费 任何事物 .

但他们一分钱也不花。

[wiː; wi] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ; ['nʌθɪŋ] [els] [wiː; wi][hæv; həv] [siːmz] [tuː; tə] [ə'piːl]
We supply their food and clothing ; nothing else we have seems to appeal
我们 供应 他们的 食物 和 衣服 ; 没有什么 别的 我们 有 似乎 到 上诉
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

我们为他们提供食物和衣物；除此之外，我们拥有的任何东西似乎都无法吸引他们。

[ðə; ði] ['mʌni] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
The money goes out of circulation .
这 钱 去 出去 的 循环 .

货币停止流通。

[its] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [hæf][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi][ɪz] ['biːɪŋ] [hɔːdid] [baɪ] [sleɪvz] . "
It's estimated that half the money in the Galaxy is being hoarded by slaves . "
它是 估计的 那 一半 这 钱 在 这 星系 是 存在 囤积 经过 奴隶 . "

据估计，银河系一半的财富都被奴隶们囤积起来了。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

"什么?

[ðæts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
That's impossible .
那就是 不可能的 .

那不可能。

[dʒʌst][frʌm; frəm] [ðoʊz] [smɔːl] [tɪps] ? "
Just from those small tips ? "
只是 从 那些 小的 尖端 ? "

就靠这些小费吗?

" [smɔːl] [tɪps] , [bʌt; bət] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ; [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
" Small tips , but day after day ; year after year .
" 小的 尖端 , 但 天 后 天 ; 年 后 年 .

小费虽少，但日复一日，年复一年。

[ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [wʌt] [juːv] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [huːv] [bɪn]
Add **up** **some** **time** **what** **you've** **given** **and** **multiply** **by** **the** **number** **who've** **been**
添加 向上 一些 时间 什么 你已经 给定 和 乘 经过 这 数字 谁有 到过
['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
doing **it** **.** **"**
正在做 它 . "

把你付出的时间加起来，再乘以付出时间的人数。

" [ðen] [ðæts] [bɪ'haɪnd] ['aʊər; ɑːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['trʌblz] .
" **Then** **that's** **behind** **our** **economic** **troubles** **.**
" 然后 那就是 在后面 我们的 经济的 麻烦 .

“那么这就是我们经济困境的根源。”

[ə; eɪ] ['kɜːrənsi] ['ʃɔːrtɪdʒ] .
A **currency** **shortage** **.**
一个 货币 短缺 .

货币短缺。

[kæn; kən] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ? "
Can **we** **take** **it** **away** **from** **them** **?** **"**
能 我们 拿 它 离开 从 他们 ? "

我们能把它从他们手中夺走吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" **Of** **course** **not** **.**
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ʌn'eθɪkl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
Besides **being** **unethical** **,** **it** **would** **turn** **them** **against** **us** **.**
除了 存在 不道德的 , 它 会 转动 他们 反对 我们 .

这样做不仅不道德，还会让他们与我们为敌。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] . "
They **wouldn't** **understand** **.** **"**
他们 不会 理解 . "

他们不会理解的。

" [ðen] [wiːl] [ə'bɑːlɪʃ] ['tɪpɪŋ] . "
" **Then** **we'll** **abolish** **tipping** **.** **"**
" 然后 出色地 取消 小费 . "

“那我们就废除小费制度。”

" [tuː] [leɪt] .
" **Too** **late** **.**
" 也 晚的 .

“为时已晚。

[wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [æn; ən] ['eθɪk(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [ðæt] ['kɜːrənsi] .
What **we** **need** **is** **an** **ethical** **way** **of** **getting** **back** **that** **currency** **.**
什么 我们 需要 是 一个 伦理道德 方式 的 获得 后退 那 货币 .

我们需要的是一种合乎道德的方式来追回这些货币。

" [ə; eɪ] [nuː] ['membər] [spoʊk] : " [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðiːz] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n]
" **A** **new** **member** **spoke** **:** **"** **I** **understand** **that** **on** **Earth** **these** **slaves** **were** **often**
" 一个 新的 成员 辐 : " 我 理解 那 在 地球 这些 奴隶 是 经常
[ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['ælkəhɔːl] ,
addicted **to** **alcohol** **,**
上瘾 到 酒精 ,

一位新成员发言说：“我了解到，在地球上，这些奴隶常常酗酒成瘾。”

['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ælkəˌlɔɪdz] .

gambling	and	various	alkaloids	.
赌博	和	各种各样的	生物碱	.

赌博和各种生物碱。

[pər'hæps][wi:; wi][kʊd; kəd] [ˌɪntrə'du:s] [ði:z] ['aɪtəmz] , ['ʌndər] ['gʌvərnmənt] [kən'troʊl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] —

Perhaps	we	could	introduce	these	items	,	under	government	control	,	of	course	—
也许	我们	可以	介绍	这些	项目	,	在下面	政府	控制	,	的	课程	—

或许我们可以在政府管控下引进这些物品——

" [hi:; hi] [stɑ:pt] .

"	He	stopped	.
"	他	停止	.

他停了下来。

[eɪt] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['bleɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Eight	pair	of	eyes	were	blazing	at	him	.
八	一对	的	眼睛	是	炽烈	在	他	.

八双眼睛怒目而视。

" [jʊə(r)] [nu:] [hɪr] , " [ðə; ði] ['tʃɜrmən] [sed] .

"	You're	new	here	,	"	the	chairman	said	.
"	你是	新的	这里	,	"	这	主席	说	.

“你是新来的吧？”主席说。

" [ɪf] [ju:; jʊ]['evər] [meɪk] [ə'nʌðər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][laɪk] [ðæt] —

"	If	you	ever	make	another	suggestion	like	that	—
"	如果	你	曾经	制作	其他	建议	喜欢	那	—

“如果你再提出类似的建议——”

" [ðeɪ] ['pɒndəd] .

"	They	pondered	.
"	他们	沉思	.

他们沉思片刻。

[ðə; ði] ['tʃɜrmən] ['fɪŋgərd] [sʌm; səm]['pepərz] .

The	chairman	fingered	some	papers	.
这	主席	用手指	一些	文件	.

主席翻阅了几张文件。

" [hɪəz] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	Here's	a	suggestion	.
"	这里是	一个	建议	.

我有个建议。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [oʊn] [lænd] .

The	slaves	have	been	petitioning	for	the	right	to	own	land	.
这	奴隶	有	到过	请愿	为了	这	正确的	到	自己的	土地	.

奴隶们一直在请愿，要求获得拥有土地的权利。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪl] [spend][ðer; ðər] ['mʌni] [fɔ:r; fər] . "

It	seems	to	be	the	only	thing	they'll	spend	their	money	for	.	"
它	似乎	到	是	这	仅有的	事物	他们会	花费	他们的	钱	为了	.	"

这是他们唯一愿意花钱的地方。

" [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ! "

"	Impossible	!	"
"	不可能的	!	"

“不可能的！”

" [bʌt; bət] ['meɪbi] — "

"	But	maybe	—	"
"	但	或许	—	"

“但是也许——”

" [wiː; wi][kʊd; kəd]['lɪmɪt][ðə; ði]['həuldiŋs] . "

"	We	could	limit	the	holdings	.	"
"	我们	可以	限制	这	控股	.	"

“我们可以限制持股数量。”

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][lænd]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [praɪs] .

"	And	have	the	land	subject	to	condemnation	by	the	government	at	a	fair	price	.
"	和	有	这	土地	主题	到	谴责	经过	这	政府	在	一个	公平的	价格	.

“并且政府可以以合理的价格征用这块土地。”

" [ðə; ði] ['tʃermən] [kɔːld] [fɔːr; fər]['ɔːrdər] .

"	The	chairman	called	for	order	.
"	这	主席	称为	为了	命令	.

主席要求维持秩序。

" [lets] ['ɑːrgjuː] [ðɪs] [aʊt] .

"	Let's	argue	this	out	.
"	我们来吧	争论	这	出去	.

我们来讨论一下这个问题。

[rɪ'membər] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [niːd] [taɪm][tuː; tə][wɜːrk][ðer; ðər][lænd] .

Remember	the	slaves	will	need	time	to	work	their	land	.
记住	这	奴隶	将要	需要	时间	到	工作	他们的	土地	.

记住，奴隶们需要时间耕种土地。

[sɪns] [ðer; ðər][wɜːrk] [deɪ] [ɪz] [daʊn] [tuː; tə][naɪn] ['aʊərz] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['sʌmθɪŋ] .

Since	their	work	day	is	down	to	nine	hours	,	we'll	have	to	arrange	something	.
自从	他们的	工作	天	是	向下	到	九	小时	,	出色地	有	到	安排	某物	.

由于他们的工作时间缩短到每天九个小时，我们得想办法安排一下。

" [iːn] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lʌmps] [ɪn][ðə; ði] ['mætrəs] .

"	ean	had	been	complaining	about	the	lumps	in	the	mattress	.
"	ean	有	到过	抱怨	关于	这	肿块	在	这	床垫	.

伊恩一直抱怨床垫上有疙瘩。

[wen] ['lɔrənt] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt] ,

When	Laurent	took	them	out	,
什么时候	洛朗	采取	他们	出去	,

当洛朗带他们出去的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn][gə'læktɪk] ['kɜːrənsi] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɜːrz] ,

there	was	enough	in	galactic	currency	to	buy	a	piece	of	land	in	his	name	and	hers	,
那里	曾是	足够的	在	银河系	货币	到	买	一个	片	的	土地	在	他的	姓名	和	她的	,

用银河货币计算，这些钱足够以他和她的名义各买一块地。

[plʌs] [ə; eɪ][plɑːt][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['mætrəs] [æz; əz] [wel] .

plus	a	plot	for	each	of	the	children	,	and	a	new	mattress	as	well	.
加	一个	阴谋	为了	每个	的	这	孩子们	,	和	一个	新的	床垫	作为	出色地	.

此外，还为每个孩子准备了一块地，以及一张新床垫。

[sæm][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .

Sam	was	suspicious	.
山姆	曾是	可疑的	.

山姆起了疑心。

" [ðeə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [get] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [wiːv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] , ['lɔrənt] .
" They're out to get what little we've been able to save , Laurent .
" 它们是 出去 到 得到 什么 小的 我们已经 到过 有能力的 到 节省 , 洛朗 .

"他们想夺走我们好不容易才保住的那点东西，洛朗。"

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [lænd] ['eniˌtaɪm] — [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] .
They can take the land anytime — for what they call a fair price .
他们 能 拿 这 土地 随时 — 为了 什么 他们 称呼 一个 公平的 价格 .

他们随时可以拿走这块土地——他们称之为公平的价格。

[fer] !
Fair !
公平的 !

公平的!

[faɪn] [tʃæns] [ðeɪl] [biː; bi] [fer] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Fine chance they'll be fair about it .
美好的 机会 他们会 是 公平的 关于 它 .

他们很有可能会公平对待这件事。

" [bʌt; bət] ['lɔrənt] [kept] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [piːs] [fɔːr; fər]
" But Laurent kept the land and was even able to buy a piece for
" 但 洛朗 保留 这 土地 和 曾是 甚至 有能力的 到 买 一个 片 为了
[iːtʃ] ['græntʃaɪld] ,
each grandchild ,
每个 孙子 ,

"但洛朗保住了土地，甚至还能为每个孙子孙女买一块地。"

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑːrdʒ] ['fæməli] [gruː] [ʌp] [ænd; ənd]
although they arrived faster and faster as his own large family grew up and
虽然 他们 到达的 快点 和 快点 作为 他的 自己的 大的 家庭 生长 向上 和
['mærid] .
married .
已婚 .

虽然随着他自己的大家庭长大成人、结婚成家，他们来得越来越快。

[wʌn] [deɪ] [dʒiːn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪdli]
One day Jean called him to a new house at the edge of the widely
一 天 让 称为 他 到 一个 新的 房子 在 这 边缘 的 这 广泛
[ɪk'spændɪd] ['sentər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'raɪv(ə)l] .
expanded center to see the latest arrival .
扩展 中心 到 看 这 最新的 到达 .

有一天，让叫他到市中心边缘的一栋新房子里去看新搬来的人。

['lɔrənt] [poʊkt] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] ['skwɔːlɪŋ] ['kriːtʃər] .
Laurent poked a finger at the squalling creature .
洛朗 戳 一个 手指 在 这 尖叫 生物 .

洛朗用手指戳了戳那只尖叫的动物。

" [soʊ] [aɪm] [ə'nʌðər] ['grænpɑː] .
" So I'm another grandpa .
" 所以 我是 其他 爷爷 .

"所以我又当爷爷了。"

[wɪtʃ] [wʌn] [ðɪs] ? "
Which one this ? "
哪个 一 这 ? "

哪个?

" [ðɪs] [taɪm] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] - ['grænpɑː] , ['frentʃi] .
" This time you're a great - grandpa , Frenchy .
" 这 时间 你是 一个 伟大的 - 爷爷 , 法国佬 .

"这次你就当上曾祖父了，弗兰奇。"

[ðɪs] [ɪz] ['lɔrənt] 4th . "
This is Laurent 4th . "
这 是 洛朗 4th . "

这是洛朗4号。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] ['gɛtɪn] - [ðæt] [oʊld] ?
" You mean we gettin ' that old ?
" 你 意思是 我们 获得 - 那 老的 ?

你是说我们都这么老了吗?

[baɪ] [dæm] !
By damn !
经过 该死 !

该死!

[wel] , [aɪm] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd] , [tuː] .
Well , I'm buy him a piece of land , too .
出色地 , 我是 买 他 一个 片 的 土地 , 也 .

我也会给他买一块地。

[soʊ] [mʌtʃ] [nuː] ['bɪldɪŋ] , [ðɪs] [lænd][biː; bi] [wɜːrθ] ['plenti] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .
So much new building , this land be worth plenty when he grows up .
所以 很多 新的 建筑 , 这 土地 是 值得 很多 什么时候 他 生长 向上 .

这么多新建筑，等他长大后，这块地肯定价值连城。

" [ðə; ði] 512th [ə'mendmənt] [pər'mɪtɪd] [sleɪvz] [tuː; tə][rɪ'taɪər][æt; ət] - .
" The 512th amendment permitted slaves to retire at 65 .
" 这 512th 修正案 允许 奴隶 到 退休 在 - .

"第 512 条修正案允许奴隶在 65 岁退休。

['lɔrənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['diːlər] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
Laurent was a leading real estate dealer by that time .
洛朗 曾是 一个 领导 真实的 财产 经销商 经过 那 时间 .

当时，洛朗已是业内顶尖的房地产经纪人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['twenti] - [θriː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [mɔːr] ['græn'tʃɪldrən] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]
He had twenty - three children and more grandchildren than he could
[kaʊnt] .
count .
他 有 二十 - 三 孩子们 和 更多的 孙辈 比 他 可以
数数 .

他有二十三个孩子，孙子孙女多到数不清。

[ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] ,
The center was grown to a city ,
这 中心 曾是 生长 到 一个 城市 ,

该中心发展成了一座城市，

[ɪts] [meɪn] [striːt] ['rʌnɪŋ] [θruː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][fɜːrst][fɑːrm] .
its main street running through what had been his first farm .
它是 主要的 街道 跑步 通过 什么 有 到过 他的 第一的 农场 .

它的主要街道穿过他最初的农场。

['sʌmtaɪmz] ['lɔrənt] [rɪ'lækst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [ænd; ənd] ['niːdld] [sæm] .
Sometimes Laurent relaxed in his rocking chair and needled Sam .
有时 洛朗 轻松 在 他的 摇滚 椅子 和 针刺 山姆 .

有时洛朗会放松地坐在摇椅上，逗弄萨姆。

" [baɪ][gɑːr] , [sæm] , [ɪf] [juː; jʊ][nɑːt][ðə; ði]['oʊldɪst] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ʌv; əv] ['fɪfti] - [faɪv][aɪ]['evər] [siː] .
" By gar , Sam , if you not the oldest - looking man of fifty - five I ever see .
" 经过 加尔 , 山姆 , 如果 你 不是 这 最老 - 寻找 男人 的 五十 - 五 我 曾经 看 .

"我的天哪，萨姆，如果你不是我见过的最老的五十五岁男人，那你就是。"

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [juː; jʊ][rɪ'taɪər] .

I	think	you	a	hundred	years	old	when	you	retire	.
我	思考	你	一个	百	年	老的	什么时候	你	退休	.

我认为你退休时会是一百岁。

[wen] [juː; jʊ]['hævɪn] - [ðæt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ? "

When	you	havin	'	that	revolution	?	"
什么时候	你	拥有	-	那	革命	?	"

你们什么时候发动革命?

" [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

"	The	day	will	come	if	we	keep	after	the	young	ones	.
"	这	天	将要	来	如果	我们	保持	后	这	年轻的	一个	.

"如果我们坚持不懈地培养年轻人，总有一天会成功的。"

[bʌt; bət] [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɔrənt] , [its] [hɑːrd][tuː; tə] [tɔːk] ['eni] [sens] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

But	damn	it	,	Laurent	,	it's	hard	to	talk	any	sense	into	them	.
但	该死	它	,	洛朗	,	它是	难的	到	讲话	任何	感觉	进入	他们	.

但该死的，洛朗，你根本无法说服他们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kɑːnt]['iːv(ə)n][ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː] . "

Some	of	them	can't	even	understand	me	.	"
一些	的	他们	不能	甚至	理解	我	.	"

他们中有些人甚至都听不懂我说话。

" [wel] , [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːk] [gə'læktɪk] , [sæm] .

"	Well	,	they	all	talk	galactic	,	Sam	.
"	出色地	,	他们	全部	讲话	银河系	,	山姆	.

"嗯，他们都说些太空术语，萨姆。"

[maɪ] ['grænsʌn] , [hiː; hi] [kɔːl] [hɪm'self] ['lɔːˌræn; 'lɑːræn] - .

My	grandson	,	he	call	himself	Loran	Kotay	.
我的	孙子	,	他	称呼	他自己	劳兰	-	.

我的孙子，他自称洛兰·科泰。

[bʌt; bət] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .

But	these	young	people	,	they	have	to	live	their	own	lives	.
但	这些	年轻的	人们	,	他们	有	到	居住	他们的	自己的	生活	.

但是这些年轻人，他们必须过自己的生活。

[heɪ] , [lʊk] [æt; ət][oʊld] - ['roʊlən][ʌp][ðer; ðər] , ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊz] .

Hey	,	look	at	old	Jarth	Rolan	up	there	,	washing	his	windows	.
嘿	,	看	在	老的	-	罗兰	向上	那里	,	洗涤	他的	视窗	.

嘿，瞧瞧上面那个老贾斯·罗兰，他在擦窗户呢。

[oʊld] [gai] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'taɪər] , [sæm] .

Old	guy	should	retire	,	Sam	.
老的	盖伊	应该	退休	,	山姆	.

山姆，老家伙该退休了。

[aɪm]['gɔɪn] - [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd] .

I'm	goin	'	see	a	couple	of	my	boys	give	him	a	hand	.
我是	去	-	看	一个	夫妻	的	我的	男孩们	给	他	一个	手	.

我打算让我的几个兄弟帮他一把。

" [ʌt] - ['roʊlən][daɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][rɪ'taɪər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ]

"	ut	Jarth	Rolan	died	before	he	could	afford	to	retire	and	was	replaced	by
"	ut	-	罗兰	死亡	前	他	可以	买得起	到	退休	和	曾是	替换	经过

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['grænsʌn] ,

his	only	grandson	,
他的	仅有的	孙子	,

"但是贾斯·罗兰在退休之前就去世了，接替他的是他唯一的孙子。"

[jɑːroʊ] - .
Jarro Kogar .
贾罗 - .

贾罗·科加尔。

['lɔrənt] [ænd; ənd][dʒiːn] [pæst] [ɑːn] ['ʃɔːrtli] ['æftər] , ['liːvɪŋ] ['nɪrli] [fɔːr] ['hʌndrəd]
Laurent and Jean passed on shortly after , leaving nearly four hundred
洛朗 和 让 通过了 在 不久 后 , 离开 几乎 四 百
[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
descendants .
后代 .

洛朗和让不久后相继去世，留下了近四百名后代。

[jɑːroʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːli] ['mærid] [gə'læktɪk][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['θɜːtiːz] .
Jarro Kogar was a newly married galactic in his early thirties .
贾罗 - 曾是 一个 新 已婚 银河系 在 他的 早期的 三十多岁 .

贾罗·科加是一位三十出头的、新婚不久的银河系居民。

[hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [tɔːkt] [θɪŋz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] .
He moved into the mansion and talked things over with his wife .
他 已搬 进入 这 大厦 和 谈话 事物 超过 和 他的 妻子 .

他搬进了豪宅，和妻子好好谈了谈。

" [dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [raɪt] [naʊ] .
" Don't see how we can afford a child right now .
" 不 看 如何 我们 能 买得起 一个 孩子 正确的 现在 .

“我不知道我们现在怎么负担得起一个孩子。”

['wʊdnt] [biː; bi] [fer] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .
Wouldn't be fair to the child .
不会 是 公平的 到 这 孩子 .

这对孩子不公平。

[θɪŋz] [wɪl] [ɪm'pruːv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] . "
Things will improve in a few years . "
事物 将要 提升 在 一个 很少 年 . "

几年后情况会好转的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Of course , " she said .
" 的 课程 , " 她 说 .

“当然，”她说。

" [wɪə(r)] [jʌŋ] — [wiːl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
" We're young — we'll have time to start our family .
" 是 年轻的 — 出色地 有 时间 到 开始 我们的 家庭 .

“我们还年轻——我们有时间组建家庭。”

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] , [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] .
If we wait , we'll be able to give them more .
如果 我们 等待 , 出色地 是 有能力的 到 给 他们 更多的 .

如果我们再等等，就能给他们更多。

" [ðeɪ] [held]['sɪmələr] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ['leɪtər][ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
" They held similar conversations later and one day realized it was too late .
" 他们 握住 相似的 对话 之后 和 一 天 已实现 它 曾是 也 晚的 .

“他们后来又进行了类似的对话，但有一天他们意识到为时已晚。”

[jɑːroʊ] - [daɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['sɪkstiz] .
Jarro Kogar died in his sixties .
贾罗 - 死亡 在 他的 六十年代 .

贾罗·科加尔享年六十多岁。

[hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['sentər] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mɔ:r] ['jɪrz] .

His	**widow**	**directed**	**the**	**center**	**for**	**several**	**more**	**years**	**.**
他的	寡妇	指导	这	中心	为了	一些	更多的	年	.

他的遗孀继续领导该中心数年。

[ðə; ði] [sleɪvz] [laɪkt] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .

The	**slaves**	**liked**	**her**	**and**	**took**	**good**	**care**	**of**	**her**	**.**
这	奴隶	喜欢	她	和	采取	好的	关心	的	她	.

奴隶们都很喜欢她，对她照顾有加。

[ʃi:; ʃi] [left] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [daɪd] .

She	**left**	**them**	**the**	**estate**	**when**	**she**	**died**	**.**
她	左边	他们	这	财产	什么时候	她	死亡	.

她去世时把遗产留给了他们。

['lɔ:ˌræn; 'lɑ:ræn] - [prəu'testid] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ðə; ði]

Loran	**Krotalu**	**protested**	**to**	**the**	**authorities**	**that**	**the**	**slaves**	**didn't**	**want**	**the**
劳兰	-	抗议	到	这	当局	那	这	奴隶	没有	想	这

[ɪ'steɪt] .

estate	**.**
财产	.

洛兰·克罗塔鲁向当局抗议说，奴隶们不想要这片庄园。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gru:p] ['hedz] [ru:ld] [ˌaɪ 'ti:] ['li:g(ə)l] ['ʌndər] [ə'mendmənt] [wʌn] , - ,

But	**the**	**group**	**heads**	**ruled**	**it**	**legal**	**under**	**amendment**	**1**	**,**	**486**	**,**
但	这	团体	头部	裁决	它	合法的	在下面	修正案	1	,	-	,

但该团体负责人裁定，根据第1486号修正案，此举合法。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [noʊ] ['relətɪvz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['loʊkeɪtɪd] .

especially	**since**	**no**	**relatives**	**could**	**be**	**located**	**.**
尤其	自从	不	亲属	可以	是	位于	.

尤其是因为找不到任何亲属。

['lɔ:ˌræn; 'lɑ:ræn] [left] [ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] [mu:vd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['sɪti] [wer] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]

Loran	**left**	**the**	**center**	**and**	**moved**	**to**	**another**	**city**	**where**	**he**	**found**	**a**
劳兰	左边	这	中心	和	已搬	到	其他	城市	在哪里	他	成立	一个

[gə'læktɪk] ['kʌp(ə)l] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] .

galactic	**couple**	**who**	**wanted**	**a**	**slave**	**.**
银河系	夫妻	WHO	通缉	一个	奴隶	.

洛兰离开了中心，搬到了另一个城市，在那里他遇到了一对想要奴隶的银河系夫妇。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['kʌp(ə)l] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

He	**and**	**his**	**family**	**served**	**the**	**galactic**	**couple**	**for**	**many**	**years**	**.**
他	和	他的	家庭	服务	这	银河系	夫妻	为了	许多	年	.

他和他的家人为这对银河系夫妇服务多年。

[ðɪs] ['kʌp(ə)l] , [laɪk] [jɑ:roʊ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɜ:r; wər] ['tʃaɪldləs] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

This	**couple**	**,**	**like**	**Jarro**	**Kogar**	**and**	**his**	**wife**	**,**	**were**	**childless**	**and**	**when**	**they**
这	夫妻	,	喜欢	贾罗	-	和	他的	妻子	,	是	无子女	和	什么时候	他们

[bəuθ] [daɪd] ,

both	**died**	**,**
两个都	死亡	,

这对夫妇和贾罗·科加尔夫妇一样，没有孩子，两人去世后，

['lɔ:ˌræn; 'lɑ:ræn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər] ['veri] [gri:vd] .

Loran	**and**	**his**	**wife**	**were**	**very**	**grieved**	**.**
劳兰	和	他的	妻子	是	非常	伤心	.

洛兰和他的妻子非常悲痛。

['æftər] [ðə; ði] ['fju:nərəl] , ['lɔ:ˌræn; 'lɑ:ræn] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] .

After	**the**	**funeral**	**,**	**Loran**	**went**	**into**	**the**	**city**	**.**
后	这	葬礼	,	劳兰	去	进入	这	城市	.

葬礼结束后，罗兰进了城。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['aʊərz] ['leɪtər] , ['taɪərd][ænd; ənd] [dɪ'prest] .

He	returned	hours	later	,	tired	and	depressed	.
他	返回	小时	之后	,	疲劳的	和	郁闷	.

几个小时后，他回来了，疲惫而沮丧。

" [its] [noʊ][juːz] , " [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	It's	no	use	,	"	he	told	his	wife	.
"	它是	不	使用	,	"	他	讲述	他的	妻子	.

"没用的，"他告诉妻子。

" [ðeəz; ðəz][nɑːt][æn; ən] [ˌʌnə'tætʃt] [gə'læktɪk][ɪn][ðə; ði]['eriə] .

"	There's	not	an	unattached	galactic	in	the	area	.
"	有	不是	一个	未连接的	银河系	在	这	区域	.

"该区域内没有未连接的星系。"

[wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wɜːrk][ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ][wʌn] ,

We	might	get	a	few	hours	work	a	week	with	one	,
我们	可能	得到	一个	很少	小时	工作	一个	星期	和	一	,

我们或许每周能和其中一人一起工作几个小时，

[bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][hæv; həv][wʌn][tuː; tə] [ɑːr'selvz] . "

but	we	can't	have	one	to	ourselves	.	"
但	我们	不能	有	一	到	我们自己	.	"

但我们不能独占一个。

" [bʌt; bət] , ['lɔːˌræn; 'lɑːræn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn]['aʊər; ɑːr][set][wɜːrks][fɔːr; fər][ə; eɪ][gə'læktɪk] ! "

"	But	,	Loran	,	everybody	in	our	set	works	for	a	galactic	!	"
"	但	,	劳兰	,	大家	在	我们的	放	作品	为了	一个	银河系	!	"

"但是，罗兰，我们剧组里的每个人都在为一家银河系公司工作！"

" [aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['mɪzrəbli] .

"	I	know	,	"	he	said	miserably	.
"	我	知道	,	"	他	说	惨痛地	.

"我知道，"他沮丧地说。

" [bʌt; bət] [its] [noʊ][juːz] .

"	But	it's	no	use	.
"	但	它是	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['fɪfti] [sleɪvz] [fɔːr; fər] ['evri] [gə'læktɪk] .

There	must	be	fifty	slaves	for	every	galactic	.
那里	必须	是	五十	奴隶	为了	每一个	银河系	.

每个银河系成员必须有五十个奴隶。

[aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['fækt(ə)ri] .

I've	taken	a	job	at	the	spaceship	factory	.
我已经	已采取	一个	工作	在	这	飞船	工厂	.

我在飞船制造厂找到了一份工作。

[its] [ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən][duː] .

It's	the	best	I	can	do	.
它是	这	最好的	我	能	做	.

这是我能做的最好的了。

" - [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gruːp] ['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [dʒɑːb] .

"	embership	on	the	highest	group	council	had	become	a	killing	job	.
"	-	在	这	最高	团体	理事会	有	变得	一个	杀	工作	.

"在最高集团委员会中担任要职已经变成了一项极其危险的工作。"

[tʃiːf] ['prɑːbləm][wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [koʊd] , [wɪtʃ] [hæd; həd][θriː] , -

Chief	problem	was	the	revision	of	the	slave	code	,	which	had	3	,	697
首席	问题	曾是	这	修订	的	这	奴隶	代码	,	哪个	有	3	,	-

['ɑːrtɪk(ə)lz] .

articles	.
文章	.

主要问题是修订奴隶法典，该法典共有 3697 条条款。

['æftər] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði][koʊd] ,

After	trying	for	years	to	simplify	the	code	,
后	尝试	为了	年	到	简化	这	代码	,

经过多年尝试简化代码后，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['membər] [kɔːld] [ɪn]['lɔːˌræn; 'lɑːræn] - [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ænd; ənd] [teɪk]

the	council	members	called	in	Loran	Krovalo	to	fill	a	vacancy	and	take
这	理事会	成员	称为	在	劳兰	-	到	充满	一个	空缺	和	拿

['oʊvər][ðə; ði][dʒɑːb] .

over	the	job	.
超过	这	工作	.

市议会成员邀请洛兰·克罗瓦洛填补空缺并接任该职位。

['lɔːˌræn; 'lɑːræn][wʌz; wəz] [noʊn] [ænd; ənd] [laɪkt] [baɪ][gə'læktɪk][ænd; ənd] [sleɪv] [ə'laɪk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Loran	was	known	and	liked	by	galactic	and	slave	alike	for	his
劳兰	曾是	已知	和	喜欢	经过	银河系	和	奴隶	同样	为了	他的

['brɪliənt] ['eseɪz] [ɑːn][ðə; ði]['mæstər] - [sleɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

brilliant	essays	on	the	master	-	slave	relationship	.
杰出的	散文	在	这	掌握	-	奴隶	关系	.

洛兰因其对主奴关系的精彩论述而闻名于世，深受银河系居民和奴隶们的喜爱。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] - [ə'fer] [broʊk] [aʊt] .

While	he	was	on	the	council	,	the	Cerberan	affair	broke	out	.
尽管	他	曾是	在	这	理事会	,	这	-	事务	打破	出去	.

在他担任议员期间，塞伯兰事件爆发了。

[ðə; ði] - , [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɔːriən] [reɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['glɑːbjələr] ['klʌstər] , [ɪk'sploʊdɪd]

The	Cerberans	,	an	intelligent	saurian	race	from	a	globular	cluster	,	exploded
这	-	,	一个	聪明的	蜥蜴	种族	从	一个	球形	簇	,	爆炸了

['ɪntuː][ðə; ði]['gæləksi][ɪn][væst] ['nʌmbərz] .

into	the	Galaxy	in	vast	numbers	.
进入	这	星系	在	广阔的	数字	.

来自球状星团的智慧蜥蜴种族——刻耳柏洛斯人，以庞大的数量爆发式地进入了银河系。

['mɪlətəri] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] .

Military	action	became	necessary	.
军队	行动	成为	必要的	.

采取军事行动势在必行。

" [wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] , " ['lɔːˌræn; 'lɑːræn][toʊld][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

"	We	can	handle	them	,	"	Loran	told	the	council	.
"	我们	能	处理	他们	,	"	劳兰	讲述	这	理事会	.

“我们可以处理他们，”洛兰告诉委员会。

" ['aʊər; ɑːr]['fæktriz; 'fæktəriz][ɑːr; ər]['məubilaizd][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['speɪsmen]

"	Our	factories	are	mobilized	and	we	have	any	number	of	spacemen
"	我们的	工厂	是	动员起来	和	我们	有	任何	数字	的	太空人

.

:
.

“我们的工厂已经动员起来，我们拥有数量众多的宇航员。”

[wiː; wi][hæv; həv]['roʊbɑːt] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðeɪ]

We	have	robot	instruments	for	fighting	that	are	better	than	anything	they
我们	有	机器人	仪器	为了	斗争	那	是	更好的	比	任何事物	他们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

我们拥有比他们任何武器都更先进的机器人作战装备。

[wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm] [p'lænɪts] .

We	can	carry	the	war	to	their	home	planets	.
我们	能	携带	这	战争	到	他们的	家	行星	.

我们可以将战争带到他们的母星。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][gəlæktɪks]['ɔbdʒiktid] .

"	Some	of	the	galactics	objected	.
"	一些	的	这	星系	反对	.

“一些银河系居民提出了反对意见。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['roʊbɑːts][ɪz] [fər'bɪdn] .

"	But	the	use	of	robots	is	forbidden	.
"	但	这	使用	的	机器人	是	禁止	.

但是禁止使用机器人。

[wiː; wi][kɑːnt] [faɪt] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ]['roʊbɑːt] - [kən'troʊld] ['wɛpənz] . "

We	can't	fight	the	Cerberans	with	robot	-	controlled	weapons	.	"
我们	不能	斗争	这	-	和	机器人	-	受控	武器	.	"

我们不能用机器人控制的武器对抗塞伯兰人。

" [dəunt] ['wɜːri] , [sɜːr] , " ['lɔːˌræn; 'lɑːræn] [sed] ['kaɪndli] .

"	Don't	worry	,	sir	,	"	Loran	said	kindly	.
"	不	担心	,	先生	,	"	劳兰	说	亲切地	.

“别担心，先生，”罗兰和蔼地说。

" [wiː; wi] [sleɪvz] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	slaves	will	take	care	of	it	.
"	我们	奴隶	将要	拿	关心	的	它	.

“我们奴隶会处理这件事。”

['aʊər; ɑːr][fɔːrm][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] ['dʌznt] [prə'hɪbɪt]['roʊbɑːts] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

Our	form	of	religion	doesn't	prohibit	robots	unless	they	are	in	the	shape	of
我们的	形式	的	宗教	不	禁止	机器人	除非	他们	是	在	这	形状	的

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

我们的宗教形式并不禁止机器人，除非它们是人形的。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv]['riːəl]['roʊbɑːts][æz; əz] ['biːɪŋ] ['hjuːmən][ɪn] [ʃeɪp] .

We	think	of	real	robots	as	being	human	in	shape	.
我们	思考	的	真实的	机器人	作为	存在	人类	在	形状	.

我们认为真正的机器人外形要像人。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gəlæktɪks][roʊz] .

"	One	of	the	galactics	rose	.
"	一	的	这	星系	玫瑰	.

“一位银河系成员升起了。”

" [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət][maɪ] ['kɑːnʃəns] [wəʊnt][let][ˌem 'iː][voʊt][fɔːr; fər]['roʊbɑːts][ɪn]['eni]

"	I	know	you're	right	,	but	my	conscience	won't	let	me	vote	for	robots	in	any
"	我	知道	你是	正确的	,	但	我的	良心	惯于	让	我	投票	为了	机器人	在	任何

[fɔːrm] .

form	.
形式	.

“我知道你是对的，但我的良心不允许我以任何形式投票给机器人。”

['ðerfɔ:r] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

Therefore	**I**	**am**	**resigning**	**from**	**the**	**council**	**.**
所以	我	是	辞职	从	这	理事会	.

因此，我将辞去议员职务。

" [ə; eɪ]['sekənd][roʊz] , [ðen] [ə; eɪ][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

"	**A**	**second**	**rose**	**,**	**then**	**a**	**third**	**and**	**fourth**	**.**
"	一个	第二	玫瑰	,	然后	一个	第三	和	第四	.

“第二朵玫瑰，然后是第三朵、第四朵。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wʌn] [spoʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gru:p] .

They	**looked**	**at**	**each**	**other**	**,**	**and**	**one**	**spoke**	**for**	**the**	**group**	**.**
他们	看起来	在	每个	其他	,	和	一	辐	为了	这	团体	.

他们互相看了看，其中一人代表大家发言。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'zaɪnɪŋ] .

"	**We**	**are**	**also**	**resigning**	**.**
"	我们	是	还	辞职	.

“我们也辞职了。”

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [fɔ:r] [sleɪvz] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['pleɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv]

I	**suggest**	**that**	**four**	**slaves**	**be**	**appointed**	**in**	**our**	**places**	**for**	**the**	**duration**	**of**
我	建议	那	四	奴隶	是	任命	在	我们的	地方	为了	这	期间	的

[ðə; ði][wɔ:r] .

the	**war**	**.**
这	战争	.

我建议在战争期间任命四名奴隶代替我们。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ænd; ənd][noʊ][gə'læktɪk] [ni:d] ['vaɪəleɪt][hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [baɪ]

Then	**they**	**will**	**have**	**a**	**majority**	**and**	**no**	**galactic**	**need**	**violate**	**his**	**conscience**	**by**
然后	他们	将要	有	一个	多数	和	不	银河系	需要	违反	他的	良心	经过

['voʊtɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['roʊbɑ:ts] .

voting	**for**	**the**	**use**	**of**	**robots**	**.**
表决	为了	这	使用	的	机器人	.

这样他们就能获得多数席位，而且银河系也不需要违背他的良心去投票支持使用机器人。

" [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [krʌʃt] ,

"	**The**	**Cerberans**	**were**	**crushed**	**,**
"	这	-	是	碎	,

“刻耳柏洛斯人被击溃了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'festid] ['eriə] [wʌz; wəz][hju:dʒ][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['glɑ:bjələr] ['klʌstər]

but	**the**	**infested**	**area**	**was**	**huge**	**and**	**the**	**invasion**	**of**	**the**	**globular**	**cluster**
但	这	受感染的	区域	曾是	巨大的	和	这	入侵	的	这	球形	簇

[tʊk] [taɪm] .

took	**time**	**.**
采取	时间	.

但受侵染区域非常大，而且球状星团的入侵需要时间。

[ðə; ði][wɔ:r] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['læstɪd] ['fɪfti] ['jɪrz] .

The	**war**	**emergency**	**lasted**	**fifty**	**years**	**.**
这	战争	紧急情况	持续	五十	年	.

战争紧急状态持续了五十年。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [sleɪvz] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði][gəlæktɪks][tu:; tə] [teɪk] [bæk] [kən'troʊl]

When	**it**	**was**	**over**	**,**	**the**	**slaves**	**called**	**on**	**the**	**galactics**	**to**	**take**	**back**	**control**
什么时候	它	曾是	超过	,	这	奴隶	称为	在	这	星系	到	拿	后退	控制

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

of	**the**	**government**	**.**
的	这	政府	.

战争结束后，奴隶们呼吁银河系的人们重新夺回政府的控制权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] [juːz][ʌv; əv]['roʊbɑːt] ['mekəˌnɪzəm] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ]

But	the	widespread	use	of	robot	mechanisms	in	the	war	had	caused	a
但	这	广泛	使用	的	机器人	机制	在	这	战争	有	导致	一个

[riˈækʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][gəlæktɪks] .

reaction	among	the	galactics	.
反应	之中	这	星系	.

但是，战争中机器人机制的广泛使用引起了银河系其他文明的反响。

[ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] ['sɪmərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]['ɔːrθədɑːksi] [swept] ['oʊvər][ðer; ðər] [reɪs] .

Their	consciences	simmered	and	a	wave	of	orthodoxy	swept	over	their	race	.
他们的	良心	小火慢炖	和	一个	海浪	的	正统	扫荡	超过	他们的	种族	.

他们的良心开始谴责，一股正统观念的浪潮席卷了他们的种族。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [gəlæktɪks][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][hoʊm] [p'lænɪts][tuː; tə][sɪt]

There	was	difficulty	in	persuading	galactics	to	leave	their	home	planets	to	sit
那里	曾是	困难	在	说服	星系	到	离开	他们的	家	行星	到	坐

[ɑːn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

on	the	council	,
在	这	理事会	,

说服银河系居民离开他们的母星来参加议会是一件困难的事情。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['fæstər] - [ðæn; ðən] - [laɪt] [ʃɪps] [juːst] ['roʊbɑːt][kən'troʊlz] .

because	faster	-	than	-	light	ships	used	robot	controls	.
因为	快点	-	比	-	光	船舶	用过的	机器人	控制	.

因为超光速飞船使用机器人控制系统。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['skauəd] [ðə; ði]['plænɪt] [ðæt] [haust] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [kept] [tuː] [ɔːr] [θriː] [siːts]

The	slaves	scoured	the	planet	that	housed	the	council	and	kept	two	or	three	seats
这	奴隶	彻底清洗	这	行星	那	房屋	这	理事会	和	保留	二	或者	三	座位

[fɪld] [wɪð; wɪθ][gəlæktɪks][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

filled	with	galactics	for	a	while	.
已填	和	星系	为了	一个	尽管	.

奴隶们搜遍了议会所在的星球，并让两三个席位暂时被星际公民占据。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][oʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

But	they	were	generally	old	,	and	they	died	,	and	most	of	them
但	他们	是	一般来说	老的	,	和	他们	死亡	,	和	最多	的	他们

[wɜːr; wər] [ˌʌn'mærid] [ɔːr] ['tʃaɪldləs] .

were	unmarried	or	childless	.
是	未婚	或者	无子女	.

但他们大多年纪较大，而且都去世了，其中大多数人未婚或没有子女。

[ɔː'ræn; ɔ'rɔŋ] - , [twelfθ] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [sleɪv] , [sæt][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

oran	Crotay	,	twelfth	-	generation	slave	,	sat	in	his	home	chatting	with	a
奥兰	-	,	第十二	-	一代	奴隶	,	卫星	在	他的	家	聊天	和	一个

[frend] [frʌm; frəm][fɑːr] - [ɔːf] - ['vaɪ, 'viː] .

friend	from	far	-	off	Pornalu	VI	.
朋友	从	远的	-	离开	-	六年级	.

奥兰·克罗泰，第十二代奴隶，坐在家中与来自遥远的波纳鲁六世的朋友聊天。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] - ['ʃɪpɪŋ] ['bɪznəs] , [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [frendz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Being	in	the	space	-	shipping	business	,	he	had	many	friends	throughout	the
存在	在	这	空间	-	船运	商业	,	他	有	许多	朋友们	自始至终	这

['gæləksi] .

Galaxy	.
星系	.

由于从事太空运输业务，他在整个银河系有很多朋友。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['ænsər] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪŋk]['hju:mənɔɪd] ['ʃʌfəld] [ɪn] , ['mʌmblɪŋ]
His **wife** **answered** **the** **door** **and** **a** **pink** **humanoid** **shuffled** **in** **,** **mumbling**
他的 妻子 回答 这 门 和 一个 粉色的 人形 洗牌 在 , 喃喃自语
[g'ri:tɪŋz] ,
greetings **,**
问候 ,

他的妻子去开了门，一个粉红色的人形生物拖着脚步走了进来，咕哝着问候。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər] [ru:m] .
and **went** **into** **the** **other** **room** **.**
和 去 进入 这 其他 房间 .

然后走进了另一个房间。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , ['stu:diəs] [ænd; ənd] [bɪ'spektəkld] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][wɪg] .
He **was** **middle** **-** **aged** **,** **studious** **and** **bespectacled** **,** **and** **he** **wore** **a** **wig** **.**
他 曾是 中间 - 老年人 , 好学的 和 戴眼镜的 , 和 他 穿着 一个 假发 .

他年纪中等，好学，戴着眼镜，还戴着假发。

- [frend] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .
Loran's **friend** **watched** **him** **curiously** **.**
- 朋友 观看 他 奇怪的是 .

洛兰的朋友好奇地看着他。

" ['hævnt] [si:n] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['jɪrz] , ['lɔ:ˌræn; 'lɑ:ræn] .
" **Haven't** **seen** **one** **of** **them** **in** **years** **,** **Loran** **.**
" 还没有 已见 一 的 他们 在 年 , 劳兰 .

“好多年没见过他们了，洛兰。”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['dɛvəlz][ɑ:n][maɪ]['plænɪt] .
We **have** **a** **reservation** **for** **the** **poor** **devils** **on** **my** **planet** **.**
我们 有 一个 预订 为了 这 贫穷的 魔鬼 在 我的 行星 .

我们为地球上那些可怜的家伙们预留了位置。

[dəunt] [ˌri:prə'du:s] ['veri] [fæst] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .
Don't **reproduce** **very** **fast** **,** **you** **know** **,** **and** **they** **may** **become** **extinct** **.**
不 复制 非常 快速地 , 你 知道 , 和 他们 可能 变得 灭绝 .

你知道，如果繁殖速度太慢，它们可能会灭绝。

[tu:] [bæd] — [ðeə(r)] [soʊ]['laɪkəbl] .
Too **bad** **—** **they're** **so** **likable** **.**
也 坏的 — 它们是 所以 讨人喜欢 .

太可惜了——他们那么讨人喜欢。

['ɔ:lweɪz] [soʊ]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] . "
Always **so** **ethical** **and** **conscientious** **.** **"**
总是 所以 伦理道德 和 尽责的 . "

总是那么恪守道德，尽职尽责。

" [aɪ] [noʊ] .
" **I** **know** **.**
" 我 知道 .

“我知道。

" ['lɔ:ˌræn; 'lɑ:ræn]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Loran** **nodded** **.**
" 劳兰 点头 .

罗兰点了点头。

" [wi:; wi][let] [pʊr] - [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] - ['tu:tərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][sʌn] .
" **We** **let** **poor** **Vendro** **make** **a** **few** **dopolins** **tutoring** **our** **son** **.**
" 我们 让 贫穷的 - 制作 一个 很少 - 辅导 我们的 儿子 .

“我们让可怜的文德罗通过辅导我们的儿子赚了一些多波林。”

['hiːz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃər] .
He's very intelligent and a good teacher .
他是 非常 聪明的 和 一个 好的 老师 .

他非常聪明，而且是一位好老师。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] — [ðə; ði] ['oʊnli] ['eθɪk(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
I like to help them all I can — the only ethical thing to do .
我 喜欢 到 帮助 他们 全部 我 能 — 这 仅有的 伦理道德 事物 到 做 .

我喜欢尽我所能帮助他们——这是唯一合乎道德的做法。

[aɪ] ['wʊdnt] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [pʊr] - [ə; eɪ] [breɪk] . "
I wouldn't feel like a slave if I didn't give poor Vendro a break . "
我 不会 感觉 喜欢 一个 奴隶 如果 我 没有 给 贫穷的 - 一个 休息 . "

如果我不让可怜的文德罗休息一下，我就不会觉得自己像个奴隶了。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
" That's true , " said his friend .
" 那就是 真的 , " 说 他的 朋友 .

"没错，"他的朋友说。

" [ə; eɪ] [sleɪv] ['wʊdnt] [fiːl] [raɪt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] [reɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" A slave wouldn't feel right , being a member of the dominant race of the
" 一个 奴隶 不会 感觉 正确的 , 存在 一个 成员 的 这 主导的 种族 的 这
['gæləksi] ,
Galaxy ,
星系 ,

"身为银河系统治种族的一员，却沦为奴隶，这感觉肯定不对劲。"

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [help] [ðə; ði] [les] ['fɔːrtʃənət] .
if he didn't help the less fortunate .
如果 他 没有 帮助 这 较少的 幸运 .

如果他不帮助那些不幸的人。

" — ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['færəl]
" — JOSEPH FARRELL
" — 约瑟夫 法雷尔

——约瑟夫·法雷尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神